

# Rouen magazine

n° 257 • du jeudi 18 janvier au jeudi 1<sup>er</sup> février 2007 • [www.rouen.fr](http://www.rouen.fr)



## Terre en vue

UNE CRÈCHE POUR NOËL



### Teor

Travaux entamés  
place Saint-Hilaire. p. 6

### Radio

HDR dévoile  
sa grille 2007. p. 12

### Expositions

Arpentez les sentiers  
de l'art. p. 17

### Conseils de quartier

2007, année  
du renouvellement. p. 20



Lieu d'accueil de la petite enfance, Terre des Enfants abritera également un relais parents-enfants.

## Petite enfance

# Halte là !

La Ville met en chantier la maison Terre des Enfants. Celle-ci regroupera une crèche familiale, une halte-garderie, un relais assistantes maternelles et un relais parents-enfants. Un projet de 3,2 millions d'euros.

La population rouennaise évolue. Avec l'augmentation du nombre d'habitants, Rouen accueille et attire, année après année, un nombre toujours croissant de jeunes familles avec enfants. La construction du nouvel espace dédié à la petite enfance et baptisé « Terre des Enfants », financé par la Caf, l'Agence nationale de rénovation urbaine (Anru), le Cré-

### Ouverture en décembre 2007

dit municipal, le Département et la Région, participe donc à l'amélioration du dispositif municipal d'accueil des enfants de moins de 3 ans. En décembre 2007, au terme du chantier démarré en octobre dernier, l'ouverture de cet édifice d'une superficie totale de plus de 1160 m<sup>2</sup>, à proximité du quartier Grammont, développera la capacité d'accueil et rééquilibrera



l'offre sur le territoire municipal. La rive droite de Rouen compte en effet six crèches et haltes-garderies municipales, alors que la rive gauche n'en compte à l'heure actuelle qu'une seule. Sur les 462 places ainsi proposées par la Ville aux familles rouennaises, la majorité se trouvent localisées sur la rive sud de la Seine. L'ouverture de cette véritable maison de la famille, située à l'angle de l'ave-



nue de Grammont et de la rue David-Ferrand, modifiera donc la donne et surtout participera à l'amélioration de l'offre de service. Elle proposera 60 places de crèche et de halte-garderie. « Afin d'améliorer la répartition des places sur la rive gauche, nous avons souhaité relocaliser 30 places de la crèche familiale La Cigogne, place des Faïenciers, dans cet espace multi-accueil, de façon à ce que les ateliers pédagogiques organisés habituellement dans cet établissement se tiennent désormais dans des locaux plus grands, précise Marie-Hélène Roux, adjointe au maire, chargée de la Petite Enfance. À celles-ci s'ajoutent les places créées par la Ville et qui satisferont une quarantaine de familles. »

La structure hébergera également le troisième relais parents-enfants de Rouen. Par ailleurs, l'unique relais des assistantes maternelles de la rive gauche y trouvera place. Ce dernier, ouvert en février 2004, est pour le moment, installé au centre social Saint-Vivien, à deux pas de la place Saint-Marc et de l'Hôtel de Ville. Et pour que tout ce petit monde vive en harmonie, la Ville a fait appel au cabinet d'architectes Hamonic et Masson. Celui-ci a conçu « une bâtisse qui marquera le quartier de son empreinte, explique Gaëlle Hamonic, architecte du projet. L'impact visuel s'opérera



Terre des Enfants proposera 60 places de crèche et de halte-garderie.

par un effet de contraste. Les murs intérieurs, rendus visibles grâce à de larges baies vitrées, afficheront des couleurs vives. La façade quant à elle sera réalisée dans un béton brun teinté dans la masse. » Si les grandes baies conféreront d'indéniables qualités esthétiques

### Rééquilibrer l'offre de garde

au bâtiment, elles offriront également à la structure une clarté appréciable. L'endroit, accueillant, disposera de lieux aisément identifiables. Parents et enfants s'adapteront et se repéreront ainsi plus facilement dans ces nouveaux locaux. Toujours pour

rendre l'espace de vie plus agréable tout en l'adaptant aux activités de chacun, les architectes ont intégré des petits patios de verdure, une terrasse et des couloirs aménageables en espaces de jeux. Bref, un terrain fertile au développement de l'enfant, une Terre des Enfants qui, en somme, porte bien son nom. ■

## Grammont et merveilles

L'implantation de Terre des Enfants sur la rive gauche accompagne l'essor du quartier Grammont, situé à l'extrémité Est de la rive gauche de Rouen, entre le boulevard de l'Europe et Sotteville-les-Rouen. Autrefois enclavé, il s'est, depuis, ouvert sur la Ville. Un désenclavement progressif que ce secteur doit au Grand Projet de Ville (GPV). L'initiative a déjà permis la restructuration partielle des voies de circulation, la création de structures sportives de qualité ainsi que la réalisation de logements neufs au design contemporain. La construction de la clinique Mathilde et la naissance du Parc Grammont, deuxième plus grand espace vert de la Ville (3 hectares) et inauguré en 2005, ont d'ores et déjà contribué à la redynamisation du quartier.



L'arrivée de Terre des Enfants participera donc, et un peu plus encore, à son éclosion et son affirmation dans la Ville. En attendant son inauguration, un autre chantier démarrera en juillet 2007. Les premiers coups de pioches ouvriront alors la voie à la future médiathèque

imaginée par l'architecte Rudy Ricciotti. Son édification aux abords du parc Grammont concrétisera l'ambitieuse initiative dès 2009. Le quartier, quant à lui, disposera alors de structures culturelles, médicales, sociales et dédiée à la petite enfance.

# Sous bonne garde

Crèche collective ou familiale, structure communale ou associative, halte-garderie ou assistante maternelle... les modes de garde sont variés.



Sur le territoire rouennais, 380 assistantes maternelles agréées gardent en moyenne d'un à trois enfants.

Rouen compte aujourd'hui 4500 enfants de moins de trois ans. Si certains peuvent bénéficier de la présence d'un père ou d'une mère au foyer jusqu'à leur première rentrée des classes, la majorité fréquentent les crèches, les haltes-garderies ou le foyer d'une nourrice, agréée ou non. De l'agglomération, Rouen possède, selon une étude de la Caisse d'allocations familiales, le plus fort taux en termes de réponses aux

## Un dispositif d'accueil de plus de 700 places

demandes des parents. Un résultat justifié en partie par les 462 places en crèches et en haltes-garderies proposées par la Ville. La commune subventionne par ailleurs des structures à gestion associative. Au nombre de 11, elles proposent 228 places d'accueil. Sans compter les crèches ouvertes, entres autres, par la Caf de Rouen et le Centre Henri-Becquerel du CHU, qui disposent de leurs propres structures, le dispositif d'accueil

des enfants de moins de 3 ans à Rouen dépasse les 700 places. Un chiffre auquel s'ajoute le travail des 380 assistantes maternelles agréées sur le territoire rouennais qui gardent en moyenne d'un à trois enfants.

L'offre rouennaise s'est adaptée, tentant de répondre aux exigences des parents et aux handicaps de certains enfants. Ces derniers disposent de 5 places depuis l'extension de la crèche L'île aux trésors (terminée en novembre dernier). À terme, toutes les crèches de la Ville pourront accueillir des enfants handicapés.

Engagé dans une réflexion sur la gestion du temps, le travail des femmes, la prévention de la délinquance, le rôle des parents et, bien sûr, l'évolution du dispositif d'accueil, le service Petite Enfance de la Ville comme la Caf proposent enfin des lieux d'échanges parents-enfants. Une façon d'organiser des rencontres entre jeunes enfants et permettre aux parents d'échanger leurs expériences, notamment sur la scolarisation avant 3 ans qui concerne aujourd'hui plus de 200 enfants.



## Relève de la garde

Si les modes de garde rouennais sont variés, les parents ne peuvent pas toujours bénéficier de celui qu'ils préfèrent. Or, les recensements le confirment, les familles avec enfants reviennent progressivement à Rouen. Pour éviter l'embouteillage de demandes mais surtout pour satisfaire chacune d'elles, le ministère délégué à la Famille souhaite, comme la Ville, perfectionner le dispositif d'accueil. Dans son plan quinquennal Petite Enfance, l'État propose de diversifier l'offre de garde : crèches de tailles variables et adaptées aux besoins du territoire, crèches d'entreprises et assistantes maternelles en plus grand nombre. Un plan qui devrait également simplifier les modalités d'ouverture de crèches et faciliter l'accès aux métiers de la petite enfance. Accroissement de la population oblige, la Ville suit la même tendance. D'ici à 3 ans, une crèche devrait être créée dans le secteur ouest de Rouen. « La demande sur la rive droite, et surtout dans ce secteur en pleine évolution, devient de plus en plus forte », indique Marie-Hélène Roux, adjointe au maire, chargée de la Petite Enfance. La réflexion est aussi engagée pour une autre ouverture sur les Hauts-de-Rouen. La question du rapprochement d'une crèche et d'une école se pose à la Grand'Mare. Une façon d'intégrer progressivement les enfants au milieu scolaire.

# La ville



## Teor

Les travaux ont démarré  
place Saint-Hilaire.

p. 6



## Opération « Mon livre »

La Ville accompagne les élèves  
de CM2 dans leurs lectures.

p. 8



## Saint-Valentin

Déclarez votre flamme  
dans nos colonnes.

p. 9



## Confiance et solidarité

Au moment où commence cette nouvelle année, je tiens à vous exprimer mes vœux les plus chaleureux pour vous-même, pour votre famille et pour tous ceux qui vous sont chers. Je vous souhaite une bonne santé sans laquelle on ne peut rien entreprendre. J'espère également que 2007 sera propice à la réalisation de vos projets personnels et vous permettra de recevoir mais aussi de donner l'affection et l'amitié indispensables à une vie heureuse.



Que 2007 soit une année de confiance et de solidarité. Cette nécessaire solidarité qui doit nous unir aux personnes seules ou malades, à tous ceux qui sont en difficulté. C'est, avec le respect des autres, une des conditions du bien vivre ensemble.

J'ai déjà eu l'occasion de citer le grand démographe Alfred Sauvy, qui écrivait en substance que la vraie libération, « *c'est celle qui supprime les cloisons épaisses qui séparent les hommes* ». Il faut se poser la question de savoir à quoi on peut être utile au sein de la communauté à laquelle on appartient, dans la vie de tous les jours. Le chemin peut sembler long et difficile, mais cela en vaut la peine pour demain. Pour plus de chaleur et moins d'indifférence.

Votre Maire  
Pierre Albertini

## Recensement

# Le compte est bon

Jusqu'au 23 février, 31 agents mandatés par la Ville recensent une partie de la population rouennaise.

Depuis 2004, le recensement est annuel. La campagne 2007 est menée jusqu'au 23 février. 31 agents recenseurs mandatés par la Ville se présentent au domicile des Rouennais, y compris des étudiants installés à Rouen le temps de leurs études, munis d'une carte d'identité estampillée « République française » et de deux questionnaires. Préablement prévenus par courrier, 8 % des habitants sont concernés. En un mois, les agents visiteront près de 6 200 logements.

Ce recensement annuel permet aux collectivités d'adapter leurs infrastructures (crèches, écoles, transport) aux besoins de leur population. Au 1<sup>er</sup> janvier 2004, le nombre de Rouennais, selon l'Insee (Institut National de la Statistique et des Études économiques), s'élevait à 109 000 habitants et la région comptait 1 806 000 Haut-Normands. Rappelons que si le recensement est obligatoire, les données communiquées et traitées par l'Insee sont confidentielles.



Les agents recenseurs mandatés par la Ville sont munis d'une carte d'identité estampillée « République française ».



Encore quelques semaines, et cette vue de la place Saint-Hilaire sera à ranger avec les photos souvenirs...

Teor

# Place aux travaux

D'ici à l'été, Teor reliera le centre-ville de Rouen à la route de Darnétal sur une voie réservée. Présentation publique le 19 janvier.

C'est le dernier chaînon manquant entre le CHU et la route de Darnétal. Dès cet été, les usagers de la ligne T3 (Canteleu - Darnétal) et T2 (Notre-Dame-de-Bondeville - Hauts-de-Rouen) pourront, sans plus aucune gêne, se rendre d'une commune à l'autre. Pour ce faire, le chantier Teor a pris possession, le 8 janvier, de la place Saint-Hilaire et de ses alentours. D'une durée de six

mois, les travaux modifieront sensiblement l'actuel paysage urbain du secteur. Un rond-point en gazon sera ainsi matérialisé. Par ailleurs, quatre contre-allées plantées d'arbres encadreront la place Saint-Hilaire, le long de la clinique du même nom, du fleuriste situé entre la route de Darnétal et le boulevard de Verdun, le long du

bar installé entre le boulevard de Verdun et la rue Saint-Hilaire, et de la rue Eau-de-Robec. À la sortie du CHU, les bus Teor emprunteront une voie réservée, créée au milieu du boulevard Gambetta, pour rejoindre la route de Darnétal. La communauté d'agglomération aménagera deux stations Teor. L'une se situera sur le site propre,

## La place Saint-Hilaire transfigurée



à hauteur de la clinique, dans le sens CHU - Darnétal. La seconde sera implantée boulevard Gambetta, à proximité de la rue Eau-de-Robec, dans le sens place Saint-Hilaire - CHU. La première phase du chantier s'attaque à la portion située entre la place Saint-Hilaire et la rue de l'Abreuvoir, avec la réfection de la voirie et des bordures de trottoirs. Les travaux concerneront ensuite les contre-allées, pour terminer par le boulevard Gambetta. Tout au long du chantier, la circulation sur la place Saint-Hilaire et sur le boulevard Gambetta sera réduite à deux voies au lieu de trois. Le stationnement autour de la place, en revanche, sera supprimé. Parallèlement à ces réalisations, les travaux Teor au CHU, eux, s'achèvent.

Pour tout savoir sur ce vaste aménagement, la Ville et la communauté d'agglomération convient les rouennais à une **réunion publique, le vendredi 19 janvier, à 19 h, au rez-de-chaussée du Cloître des Pénitents, allée Daniel-Lavallée**  
• Rens.: Communauté d'agglomération de Rouen : 02 32 76 44 30

## En ville

### Permanences des élus

Les rencontres avec les élus ont lieu le samedi, à l'Hôtel de Ville, sans rendez-vous, de 10 h à 11 h 30. Alain Lainnemé, adjoint en charge de la Voirie et de la Circulation, assurera la permanence du 20 janvier. Marie-Hélène Roux, adjointe chargée de la Petite Enfance recevra les Rouennais le 27 janvier. Bruno Devaux, adjoint chargé

de la Démocratie locale, assure une permanence le lundi, de 14 h à 15 h, au centre Malraux. Enfin, Gérard Chabert, conseiller municipal, reçoit les Rouennais les premier et troisième jeudis de chaque mois à la Mairie annexe des Sapins, de 10 h à 12 h.

### Appel à projets

La Fondation de France lance un appel à projets « Initiatives solidaires et création

d'emplois ». Il vise à soutenir les services collectifs et solidaires créateurs d'emplois, susceptibles de recruter des personnes éloignées de l'emploi, en leur proposant des postes valorisants. Peuvent répondre à cet appel les associations, coopératives et organisme à but non lucratif. Le projet devra remplir 4 critères : être socialement utile, collectif, créer des emplois stables de qualité, avoir un caractère économique. Date limite

de dépôt des dossiers : 5 février et 22 juin.  
Rens. : [www.fdf.org](http://www.fdf.org)

### Studyrama

Si vous faites partie des 15 000 élèves qui passeront le baccalauréat en juin dans l'académie de Rouen, alors le 3<sup>e</sup> salon Studyrama vous intéressera certainement. Le 20 janvier à la Halle aux Toiles, il réunit organismes de formations, établissements et écoles



# Ils en ont trophée

Trois semaines après l'Épiphanie, au tour des rois du sport d'être couronnés. Une soirée bilan pour l'ensemble des disciplines rouennaises.

Le mois de janvier est généralement consacré aux vœux, à la célébration de l'Épiphanie et au bilan. Si depuis quelques semaines, le conseil des sports, association loi 1901, a certainement souhaité la bonne année et dégusté quelques parts de galette, il s'est surtout penché sur le futur palmarès des Trophées des sportifs rouennais. Le 30 janvier, à la salle Suzanne Lenglen, 305 sportifs et 27 clubs seront honorés pour l'émotion et les excellents résultats sportifs qu'ils ont partagés avec le public et leurs supporters. La soirée récompensera également trois bénévoles actifs dans leurs clubs depuis plus de 20 ans. Événement de la manifestation : la remise du Challenge du conseil du sport. Cette distinction récompensant le meilleur club de l'année 2006 gratifiera le Rugby Club de Rouen. Cette valeur montante du sport rouennais évoluait, il y a seulement 4 ans en Fédérale 3, l'équivalent de la 5<sup>e</sup> division nationale. L'équipe est aujourd'hui en Fédérale 1, 3<sup>e</sup> division et plus haut niveau amateur national. Espérons que cette récompense les emmènera plus loin encore... Dans le Top 14, pourquoi pas.

**Remise des Trophées des sportifs**  
• Mardi 30 janvier • 18 h 30 • Salle Suzanne-Lenglen • Sur invitation uniquement



Fort d'une saison historique, le RCR se verra remettre le Challenge du conseil du sport.

© Julien Pourrier

régionales et nationales ainsi que le Centre Régional d'Informations Jeunesse. L'occasion pour chacun de trouver une formation post-bac correspondant à ses envies.

**De 10 h à 18 h. Entrée gratuite. Rens. :**  
• sur Internet : [www.studyrama.com](http://www.studyrama.com)  
• par téléphone au 0891 65 1000 (0,225 €/min)

## Masters de la création d'entreprise

Cinq groupes d'étudiants, un de l'ESC Rouen, deux de l'IFI, un de l'INSA de Rouen et un du CESI Normandie, représenteront la Haute-Normandie lors de la cérémonie des « Masters de la création d'entreprise », le 1<sup>er</sup> février, au Palais des Congrès de Paris.

Ceux-ci récompensent les lauréats et organisateurs de concours, régionaux et nationaux, à la création d'entreprise. Les étudiants normands ont participé à l'édition 2006 du concours « Entreprendre, c'est votre affaire ». Ils recevront leur diplôme des mains de Thierry Breton, ministre de l'Économie, des Finances et de l'Industrie, et de Bill Gates, président et fondateur de Microsoft.

# Transport à la semaine

La Mairie étend la prise en charge des frais d'abonnement des transports en commun de ses agents aux cartes hebdomadaires.



La Ville prend en charge 30 % de l'abonnement TCAR de ses agents.

Depuis le 1<sup>er</sup> septembre, la Ville rembourse, à hauteur de 30 %, l'abonnement TCAR souscrit par ses agents. 47 en bénéficient à l'heure actuelle. Pour inciter davantage son personnel à venir travailler en bus ou en métro, la mairie applique dorénavant cette réduction aux cartes hebdomadaires, les abonnements mensuel et annuel étant seuls concernés à l'origine. S'inscrivant dans le cadre du Plan de déplacements urbains de l'agglomération rouennaise, le dispositif municipal vise à limiter la circulation automobile en centre-ville, à réduire ainsi la pollution atmosphérique et à

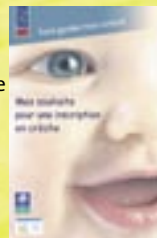
désengorger aussi le trafic aux heures de pointe. Après la création du stationnement résidentiel, cette mesure est un geste supplémentaire pour la protection de l'environnement. Une problématique faisant l'objet d'une politique de la ville toute particulière. Le 15 décembre, le conseil municipal a adopté le lancement de l'élaboration d'un Agenda 21 local. Ce document définira à terme les grandes orientations en matière de développement durable prises par la Ville. Il sera supervisé par un comité de pilotage composé de huit adjoints et conseillers municipaux, de tous bords.

## Faire garder son enfant

Vous commencez vos démarches de recherche d'accueil pour vos enfants ? Les modes d'accueil sont multiples et les services, différents. La Direction de la Petite Enfance se tient à votre disposition pour vous aider et vous accompagner. Elle vient

d'éditer un guide pratique, disponible à l'accueil de l'Hôtel de Ville et des mairies annexes.

Ce document est également téléchargeable sur le site de la Ville : [www.rouen.fr](http://www.rouen.fr)



# Cœur à l'ouvrage

Lancée par la Ville, l'opération « Mon livre » rapproche les 900 élèves de CM2 de la lecture, dans la perspective de leur entrée au collège.

La Ville renforce l'aide à la lecture apportée aux écoliers du primaire. Les élèves de CE1 reçoivent déjà *J'aime lire* à leur domicile une fois par mois, leurs camarades de CM1, *Normandie Junior*, chaque trimestre, et les CM2, un dictionnaire, en juin. Avec l'opération « Mon livre », le plan lecture de la Ville franchit un cap supplémentaire : c'est l'enfant qui vient au livre et non plus l'inverse. Chaque élève de CM2 choisit, chaque trimestre, un ouvrage parmi 25 titres sélectionnés par des professionnels de l'Éducation nationale et les librairies associés. Muni d'un bon nominatif, il le retire dans l'une des cinq librairies partenaires. La Fédéra-

tion des libraires indépendants s'associe au projet, soutenu par le groupe papetier UPM-Kymmene France. À l'origine de l'initiative, Édith Beaud-Delécluse, adjointe à la Vie scolaire, y voit un moyen de responsabiliser les futurs collégiens : « En 6<sup>e</sup>, ils seront plus indépendants. Les faire choisir un livre, c'est les amener vers plus d'autonomie. » En juin, tous rédigeront un compte rendu de leur ouvrage préféré. Les cinq meilleurs textes seront récompensés. Par un livre, évidemment...

Rens. : 02 35 08 69 17 ou auprès des librairies L'Armitière, La Renaissance, Le Grand Nulle Part, La Procure et Le Lotus



Chaque élève de CM2 peut choisir un livre par trimestre.



## Petite enfance

# Gourmands de culture

La culture est la copine des enfants grâce au projet « Bulle théâtrale », fraîchement éclos au centre de loisirs Le Petit Prince, pour éveiller les sens.

À la culture devient reine. Sa salle de spectacle aux gradins en mini-amphithéâtre n'est pas étrangère au fait qu'un projet baptisé « Bulle théâtrale » y ait germé. Lancé par la Ville, ce plan vise à mener des actions culturelles auprès des enfants de 18 mois à 6 ans des crèches municipales ou associatives et des centres de loisirs. Tout a commencé avec la semaine « Contes de l'hiver », fin novembre. Les histoires des comédiens ont captivé 240 enfants, par groupes de 25. Une quarantaine de familles ont partagé le goûter de clôture et le temps d'échange sur le thème de la place du livre

dans la maison. L'étape suivante consiste en une semaine « Théâtre gourmand », du 29 janvier au 2 février. La compagnie des TIMât-Lô interprétera *Dans la cuisine*, celle du Piano à pouces, *Du Riffifi dans le potager*, et la compagnie du Village, *Mystère et tartopom*. « Dans ce cadre, l'enfant ne vient pas seulement "consommer" du spectacle, affirme Sylvie Caro Sériès, la directrice du centre. Il y devient à son tour acteur, en participant aux ateliers de découverte et d'éveil sur lesquels débouche chaque représentation. » Autant dire que les papilles gustatives vont travailler.

Une semaine « Théâtre gourmand »

Rens. : 02 35 70 58 42

## Les associations

### Passion Foot

L'association Passion Foot lance un appel à tous les Haut-Normands, et plus particulièrement à tous les clubs de football de la région. Elle collecte, d'ici à la fin du mois de janvier, les tenues et les équipements que ces clubs n'utilisent plus. L'association dispose de quatre sites de stockage : Bihorel, Yerville, Fécamp et Évreux. Un conteneur sera envoyé dans la province de

Cordoba (Argentine) en mars afin d'apporter une aide concrète et matérielle aux jeunes footballeurs argentins. Rens. : Passion Foot : 02 35 60 96 87 et javibuteler@yahoo.fr

### Café-climat

Effet de serre toi-même !, association normande de lutte contre le dérèglement climatique, vous convie à son prochain café-climat, le mercredi 24 janvier,

de 18 h à 20 h, à la brasserie Le Lido, 41, rue Armand-Carrel. En présence d'Olivier Boulay, directeur d'Anoribois, l'interprofession de la filière forêt-bois en Haute-Normandie, y seront débattues les questions du bois comme énergie d'avenir, de l'investissement dans un chauffage au bois, des limites de cette ressource et de ses autres usages. Rens. : 02 35 07 63 95 et www.effetdeserretoimeme.fr

### Les Dragons vous ont ramené !

Au passage de la nouvelle année, 109 Dragons ont veillé à ce que les Rouennais rentrent chez eux à bon port. Regroupés à l'Hôtel de Ville, ils ont effectué, jusqu'à 8 h, 91 sorties pour raccompagner, au total, 298 personnes. Toute la nuit, 28 équipes de 3 personnes se sont relayées dans 16 voitures neuves, prêtées par



# Il était un foie

Le CHU relaie la Journée nationale Hépatites au centre Saint-Sever.

**A**Bou C. Derrière ces lettres, les hépatites virales. Dans les cas les plus graves, ces maladies du foie déclenchent une cirrhose ou un cancer. Si l'hépatite A se guérit par la vaccination, les hépatites B et C, priorités de santé publique, sont plus dangereuses. Responsable de près de 1500 décès annuels, l'hépatite B se transmet par voies sexuelle et sanguine. Tuant 3500 personnes par an, l'hépatite C se transmet surtout par le sang. Selon la Fédération nationale des Pôles de Référence et Réseaux Hépatites, hépatites B et C toucheraient près de 800 000 personnes en France, dont la moitié ignore sa contamination. D'où la nécessité de l'information et, surtout, du dépistage et l'action conduite par



les professionnels de santé et de la toxicomanie du CHU et les associations au centre Saint-Sever le 20 janvier.

**Journée Nationale Hépatites**  
• Samedi 20 janvier • De 14 h à 17 h • Stand d'information, centre Saint-Sever

# Espace sentimental

Comme chaque année, les Rouennais les plus chanceux peuvent retrouver les mots doux qui leur sont adressés dans le supplément Saint-Valentin de *Rouen magazine*.



« *La vie est un sommeil, l'amour en est le rêve, et vous aurez vécu si vous avez aimé* », écrivait Alfred de Musset. « *La vie est une fleur. L'amour en est le miel* », décrivait Victor Hugo... Ce qui est bien avec l'amour, c'est que l'on en parle depuis des siècles et des siècles et que manifestement, on ne s'en lasse jamais. Mais on s'enlace beaucoup. L'occasion se présente traditionnellement le 14 février, chacun trouvant alors le moyen de l'exprimer à sa manière. L'échange de serments, s'il n'est pas le plus original, reste l'un des plus touchants. Et le moins coûteux. *Rouen magazine* ouvre aux amoureux les colonnes de

son supplément du n° 259, disponible dès le 14 février dans les boulangeries, afin que Valentines et Valentins y délivrent les termes de leur passion. Même si ladite passion est débordante, la longueur des messages ne devra cependant pas suivre cette voie. Aussi, est-il demandé aux amoureux épistoliers de se limiter à 120 mots (ou 800 signes). Après tout, l'amour ne se mesure pas au kilomètre...

**Envoyez vos textes (120 mots, ou 800 signes) avant le 4 février**  
• Par courrier à : Rouen magazine / Saint-Valentin, place du Général-De-Gaulle, 76037 Rouen  
• Par fax au 02 35 08 86 99  
• Par courriel à rouenmag@rouen.fr

## Géraldine Ronceray

Conseillère Emploi au Centre d'Information et de Documentation des Femmes (CIDF)



En quoi consistent les rendez-vous des Créatives ?

L'objectif était d'accompagner les femmes dans leurs démarches de création d'entreprise. D'avril à juin, elles ont réfléchi à la faisabilité de leur projet. De septembre à décembre, des professionnels de la création d'entreprise sont intervenus pour évoquer les études de marché, la gestion financière, le statut juridique, les sources de financement.

La première session vient de s'achever. Quelles conclusions en tirez-vous ?

Sur 16 femmes inscrites, une dizaine a suivi la session dans sa totalité. Ce travail leur a permis de prendre du recul sur leur projet et de nouer des contacts avec des professionnels. Nous leur avons donné un cadre de réflexion. Avant d'entreprendre les démarches, évoquer les questions relatives aux compétences, à l'organisation de sa vie familiale, au son temps personnel, au bon choix ou non du secteur d'activité est rassurant.

Que vont devenir les « Créatives » ?

L'idée a bien plu car ces rendez-vous s'adressent à toutes les femmes, étudiantes, salariées, demandeuses d'emploi, bénéficiaires du RMI, mères au foyer. Les intervenants ont joué le jeu. L'idéal serait de renouveler cet accompagnement dont l'atout principal est la réflexion en amont du projet et sa validation.

Rens. : CIDF : 02 35 63 99 99

les concessionnaires du Mont Riboudet, assurées par la Matmut et roulant aux carburants Shell. 26 bénévoles ont organisé la soirée (prise en charge des appels téléphoniques, notamment).  
**Rens. : 02 35 15 12 07**

## Bouchons 76

Élue « Coup de cœur de la fondation solidarité SNCF », l'association Bouchons 76 a

collecté en 2006 103 tonnes de bouchons en plastique. Un record. Elle a également financé plusieurs actions en faveur d'enfants handicapés pour un total de 9 737 €. **Rens. : www.bouchons76.org**

## Chantier vert

L'association Côte Sainte-Catherine organise un chantier vert sur le « Mont de Rouen »

le samedi 27 janvier, de 14 h à 17 h. Rendez-vous est donné à tous les volontaires sur le belvédère. L'occasion de mieux connaître cette association et ses animateurs ! Pour une meilleure gestion des équipes, merci de prendre contact auprès de l'association. **Rens. : 02 35 07 64 60 et 02 32 08 01 42. Sur Internet : www.cote-sainte-catherine.com**

## Permanence

L'Ordre des avocats et les experts comptables assurent régulièrement des permanences réservées aux associations. Une façon de s'informer sur les droits et les techniques comptables. Le prochain rendez-vous est fixé au vendredi 26 janvier, de 14 h à 17 h. **Sur rendez-vous uniquement. Rens. : 02 76 08 89 20**

# Ça s'est passé



## 🎲 Ainsi soit jeu

Pour la sixième fois, la Halle aux Toiles s'est muée en temple du divertissement lors des trois jours suivant Noël. Tous les jeux possibles et imaginables - 300 au total - étaient à la disposition du public, estimé à 2 000 visiteurs. Cet afflux de petits et de plus grands confirme la bonne position du Festival des jeux sur l'échiquier des manifestations rouennaises.

© M.-H. Labat



## 🎲 Ruée vers le Gros

Pendant 3 semaines, le musée du Gros-Horloge n'a pas désempé. Du 18 décembre au 7 janvier, la Ville proposait aux curieux de découvrir gratuitement les entrailles du monument rouennais. 4 908 personnes ont profité de ce cadeau de fin d'année. Depuis le 8 janvier, l'entrée est payante. Et s'il faut s'acquitter de 6 €, il n'y a plus besoin de faire la queue !



## 🎂 Anniversaire

Pour clôturer les célébrations des 40 ans de l'Université le 19 décembre, le président Jean-Luc Nahel (photo) avait convié ceux qui l'ont faite hier et ceux qui la font aujourd'hui. L'occasion de mesurer le chemin parcouru depuis 1966. Sur ses 6 sites, l'Université accueille aujourd'hui 25 000 étudiants.

**La galerie photo rouen.fr vous propose de découvrir en images les derniers événements qui se sont déroulés en ville.**



**Vincent Guerrier**

## Fluide glacial

**Vincent Guerrier, qui fête les 20 ans de *Patinage Magazine*, est également à la tête de deux autres magazines spécialisés sur le hockey et le tourisme.**

Les métiers d'éducateur pour enfant, d'organisateur de spectacle et de directeur commercial d'une société agro-alimentaire ont mené Vincent Guerrier à l'édition. Ce parcours atypique est celui d'un homme svelte, chic, au style vestimentaire classique et décontracté. Un chemin sur lequel il aime se retourner. Derrière de petites lunettes rondes, le regard pétillant de ce chef d'entreprise de 52 ans révèle la passion d'un fils et petit-fils d'architecte pour l'édition et l'écriture.

### Un parcours atypique

Un plaisir auquel il s'adonnait petit. Un plaisir qu'il retrouve à la veille de Noël, en 1985. Après avoir créé son entreprise Sports de Glace Éditions en 1984, il entre en kiosque avec *Patinage Magazine*, trimestriel dédié au patinage et à la danse sur glace. Première Une mémorable avec Katarina Witt. D'abord diffusé nationalement, le périodique fidélise son lectorat, les gloires suc-

cessives d'Isabelle et Paul Duchesnay, de Philippe Candeloro et la féerie des JO d'Albertville et de Lillehammer renforçant sa notoriété. « *Aujourd'hui traduit en anglais, il est diffusé dans 70 pays.* » Du patinage au hockey sur glace, il n'y a qu'un patin, que le Rouennais chausse allégrement. *Hockey Magazine* rejoint les kiosques français et le trimestriel trouve vite sa place dans les tribunes de supporters et sur les bancs de joueurs. Homme de voyage en voyage, Vincent

Guerrier se passionne aussi pour les villes du monde, de Lisbonne à Hong Kong. Il en fait le thème de *City Magazine*, né en 2003. Deux ans plus tard, coup dur : les deux tiers de l'équipe rédactionnelle de *Patinage Magazine* partent pour un concurrent, ce qui bouscule l'éditeur pourtant aguerri. Il s'en sert pour rejuvenir ses auteurs et la maquette d'un journal qui vient de fêter ses 20 ans. 📖



Sur 99.1 FM



25 et 26 janvier



D'ici à fin janvier

## Radio

HDR présente  
sa grille 2007

## Danse

Ballet du Grand  
Théâtre de Genève

## Expos

Partez à la rencontre  
de l'art

# Rendez-vous

Toutes les manifestations de la quinzaine

L'agenda est mis à jour  
quotidiennement sur:

www  
rouen.fr

DU JEUDI 18 JANVIER AU JEUDI 1<sup>ER</sup> FÉVRIER

## Culture

## Loisirs

## Sport

jeudi 18 janvier

■ **MIDI MUSÉE Le Génie de Bologne** • Musée des Beaux-Arts • 12 h 30 • 3,80 € (entrée gratuite), gratuit -18 ans • Rens. et inscriptions: Service des publics: 02 35 52 00 62 (18 pers. maxi)

■ **VISITE COMMENTÉE Il était une fois le Gros-Horloge** • Visite nocturne • Entrée du Gros-Horloge, rue du Gros-Horloge • 18 h • 6,50 € (TR 4,50 €) • Rens.: 02 32 08 32 40

■ **COMÉDIE-BALLET Le Bourgeois gentilhomme** • De Molière et Lully - Opéra de Rouen/ Haute Normandie - Saison Invitation au voyage • Théâtre des Arts • 20 h • De 10 € à 40 € + Tarif famille • Rens. et réservations: 0810 811 116

■ **THÉÂTRE Too much fight (derrière les murs)** • Par la compagnie Eulalie • Chapelle Saint-Louis • 19 h 30 • 13 € (TR 8 €) • Rens.: 02 35 98 45 05

■ **FESTIVAL 12<sup>e</sup> Regards sur le cinéma du Sud** • Enfances volées, enfances rêvées • Cinémas de Rouen • Horaires et programmes consultables sur [www.cinemadusud.com](http://www.cinemadusud.com) • Tarifs habituels • Rens.: 02 32 76 12 75

vendredi 19 janvier

■ **MIDI MUSÉE Le Génie de Bologne** • Musée des Beaux-Arts • 12 h 30 • 3,80 € (entrée gratuite), gratuit -18 ans • Rens. et inscriptions: Service des publics: 02 35 52 00 62 (18 pers. maxi)

■ **FESTIVAL 12<sup>e</sup> Regards sur le cinéma du Sud** • Enfances volées, enfances rêvées • Cinémas de Rouen • Horaires et programmes consultables sur [www.cinemadusud.com](http://www.cinemadusud.com) • Tarifs habituels • Rens.: 02 32 76 12 75

■ **DANSE Oui oui, pourquoi pas, en effet** • Résidence Carlotta Sagna - Étape de travail • Centre culturel Marc-Sangnier, rue Nicolas-Pousin, Mont-Saint-Aignan • 19 h 30 • Entrée gratuite • Réservation indispensable: 02 35 03 29 78

■ **COMÉDIE-BALLET Le Bourgeois gentilhomme** • De Molière et Lully - Opéra de Rouen/ Haute Normandie - Saison Invitation au voyage • Théâtre des Arts • 20 h • De 10 € à 40 € + Tarif famille • Rens. et réservations: 0810 811 116

■ **THÉÂTRE Too much fight (derrière les murs)** • Par la compagnie Eulalie • Chapelle Saint-Louis • 20 h 30 • 13 € (TR 8 €) • Rens.: 02 35 98 45 05

■ **JAZZ Pierre Touquet Trio** • Trio de Jazz Pierre Touquet (guitare), Franck Enouf (batterie) et Bernard Cochin (contrebasse) • Reprises de Wes Montgomery, Barney Kessel, ou Django Reinhardt • Le 3 Pièces Jazz Club • 20 h 30 • Entrée libre • Rens.: 02 35 88 08 99

■ **PUNK SKA ROCK Ho-Laa + Clitoscratch + 100 Raisons** • Organisé par Les Fées Sonores • Brooklyn Café, 18 rue Nétien • 21 h • 5 €

■ **SALON Salon du Tourisme** • Parc des Expositions Hall 5 • De 10 h à 18 h • 5 € (TR 3 €) • Rens.: 01 55 95 82 30

## Atelier BD et manga

Les bibliothèques de Rouen vous proposent de vous initier à l'art de la BD et du manga. Animé par Vanyda, auteure spécialisée dans le dessin des sentiments humains, et Sébastien Floc'h, scénariste, l'atelier « Permis de construire », ouvert à tous, vous initiera à la création de BD, d'inspiration classique ou manga. À vous de mettre en bulles et en cases les péripéties de votre quotidien ou de votre quartier.

■ **Atelier « Permis de construire »** • Du 7 février au 28 mars • Les mer. 7, 14, 21 et 28 février, de 14 h à 17 h, les 7 et 21 mars, de 10 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h, les 14 et 28 mars, de 14 h à 17 h • Bibliothèque du Châtelet • Gratuit • Rens. et inscriptions avant le 31 janvier: 02 35 59 22 22



Le Bourgeois gentilhomme, de Molière et Lully, à l'Opéra de Rouen/Haute Normandie

**RADIO HDR.** Autoproclamée « Le mix des cultures », HDR élargit un peu plus son champ de vision avec sa grille des programmes 2007. Au registre des nouvelles venues parmi les 59 émissions, l'exotique « Zindagi », le lundi, de 19 h 10 à 20 h, un circuit entre l'Inde et le Pakistan, jalonné de musiques et de chroniques aux accents bollywoodiens. Autre immersion musicale, « Jazz à part », le mercredi, de 18 h 10 à 19 h, balaie tous les styles de jazz, classique, contemporain, mystique, en colère, en paix ou nomade. Pour les adorateurs de sonorités rares, « Food for thought », chaque jeudi, de 22 h à 23 h, se veut un concentré de mixages inédits et arrangements de derrière les fagots. HDR côté pile, c'est donc la musique, avec la playlist et ses 30 titres. HDR côté face, c'est l'expression, avec là aussi des touches d'innovation. Aux commandes de « Ad Libitum tremens », Manu Gouache se lâche, le jeudi, de 21 h à 22 h. L'animateur de Radio Nova évoque ce qui lui passe par la tête, à sa manière, ambiances sonores à l'appui. Volontiers militante, HDR lance également « Dissidence », le samedi, de 11 h à 12 h : les idées politiques et sociales rebondissent sur l'actualité, les propos de collectifs ou de syndicalistes alimentent la réflexion. La nouveauté ne s'arrête pas là. Via un projet soutenu par le Fonds social européen,

le 99.1, appuyé financièrement par la Ville et le Grand Projet de Ville, embauche, dès février, 10 personnes en Contrat d'Accompagnement dans l'Emploi pour former, en un an, 4 animateurs, 3 journalistes et 3 techniciens. Autrement dit, sept voix inédites débarquent, à écouter au quotidien le matin, le midi et en fin d'après-midi, dans une émission qui traite de l'actualité rouennaise, alternant flashes info, débats, chroniques et interviews. Ceci à la grande satisfaction d'Antoine Philippe, responsable d'antenne : « C'est une expérimentation. Les recrues seront en priorité des gens du quartier, en situation précaire. Elles apporteront un plus car nous n'avions pas le temps de développer ce type de programme. » HDR, station de proximité par excellence, est donc mieux armée que jamais pour jouer son rôle : aussi ouverte sur le monde que possible et au plus près des réalités des Hauts-de-Rouen, tolérante, éducative, sociale, engagée, citoyenne. Sans se prendre au sérieux, cette bande (FM) de 153 bénévoles et 9 permanents met tout en œuvre pour donner la parole à qui veut bien s'en emparer.

**DR, sur 99.1 FM • Toute la grille des programmes sur [www.radiohdr.fr](http://www.radiohdr.fr)**  
• Rens.: 02 35 12 00 92



## Musicales de l'Université

Les Musicales de l'Université commencent l'année... au piano. Le 23 janvier, à 20 h 30, le pianiste russe Denis Matsuev interprétera une partie des répertoires de Chopin, Bizet et Horowitz, Tchaïkovski ou encore Stravinski. Premier prix du concours international Tchaïkovski à 23 ans, l'artiste a commencé le piano à l'âge de 4 ans. Passionné de jazz, il inclut parfois dans ses programmes ses propres compositions ou des improvisations sur des thèmes de jazz.

■ **Animation musicale à l'Université**  
• Denis Matsuev (piano) • Mardi 23 janvier • 20 h 30  
• Amphithéâtre Axelrad, UFR Lettres et sciences humaines, campus de Mont-Saint-Aignan  
• Tarifs : 18 € (TR 15 € et 6 €) • Rens.: 02 35 98 75 40



## Abd Al Malik

Slam ? Rap ? Jazz ? Dans quelle catégorie classer Abd Al Malik ? Grâce à son album *Gibraltar*, il a raflé, le 15 novembre, le prix Constantin 2006, récompensant les nouveaux artistes qui ont marqué l'année par leur talent et leur originalité. Agé de 31 ans, cet Alsacien d'origine congolaise séduit par le réalisme et la force poétique de ses textes, prenant en référence absolue Brel, à qui il rend hommage dans sa chanson *Les autres*. Une belle aventure musicale à partager, le 21 février, au Hangar 23.

■ **Abd Al Malik • Mercredi 21 février • 20 h 30**  
• Hangar 23 • Tarif : 18 € (TR 14 €) • Réservations : 02 32 18 28 10

### samedi 20 janvier

■ **TRÉSORS À LA PAGE À l'assaut** • L'art de la guerre : machines et stratagèmes du 15<sup>e</sup> au 18<sup>e</sup> siècle • Bibliothèque Villon • De 11 h 15 à 12 h et de 15 h à 16 h • Gratuit sur réservation : 02 35 71 28 82

■ **VISITE COMMENTÉE La salle Vera Molnar** • Musée des Beaux-Arts • 16 h • 3,80 € + entrée TR ; gratuit - 18 ans • Rens. et inscriptions : 02 35 52 00 62

### ■ CONFÉRENCES

• **L'entomologie normande** • Proposés par les Amis des Sciences - Par Claude Roussel et Bernard Dardenne • Aren, Cloître des Pénitents, 8 allée Danial-Lavallée • 10 h • Entrée libre  
• **Le musée de l'École de Nancy : un musée dédié à un mouvement artistique** • Proposé par les Amis des Musées - Cycle L'Art nouveau en Europe - Par Valérie Thomas, conservateur • Audi-

torium du musée des Beaux-Arts • 14 h 30  
• 7 € (adhérents : 5 €)  
• Rens.: 02 35 07 37 35

### ■ THÉÂTRE

• **Des Amours de Personnages** • De et par l'association Jeux d'Roles • Théâtre du P'tit Ouest, 1 rue de Buffon • 19 h 30 • 5 € (TR 4 €) • Réservations : 02 35 98 15 60  
• **Too much fight (derrière les murs)** • Par la compagnie Eulalie • Chapelle Saint-Louis • 20 h 30 • 13 € (TR 8 €) • Rens.: 02 35 98 45 05

### ■ CONCERT Satierick Trio

• Auditorium du Conservatoire • 20 h • 5 € (TR 3 €) • Rens.: 02 32 08 13 50

### ■ FESTIVAL 12° Regards sur le cinéma du Sud

• Enfances volées, enfances rêvées • Cinémas de Rouen • Horaires consultables sur [www.cinemadusud.com](http://www.cinemadusud.com) • Tarifs habituels • Rens.: 02 32 76 12 75

### ■ MIX Music en mix

• Avec DJ Krimau et DJ Bachir • De la Black Music à l'Afro beat • Bibliothèque Saint-Sever • 15 h • Entrée libre • Rens.: 02 35 81 50 30

### ■ ONE MAN SHOW Guy Bedos : En piste !

• Placement numéroté • Zénith • 20 h 30 • 43 € et 37 € • Réservations : City Live

### ■ SALON Salon du Tourisme

• Parc des Expositions Hall 5 • De 10 h à 18 h • 5 € (TR 3 €) • Rens.: 01 55 95 82 30

### ■ FOOTBALL FC Rouen - Plabennec

• CFA • Stade Diochon • 20 h • 4 €, 7 € et 12 € • Rens.: 02 32 81 36 36

### dimanche 21 janvier

### ■ FESTIVAL 12° Regards sur le cinéma du Sud

• Enfances volées, enfances rêvées • Cinémas de Rouen • Horaires et programmes consultables sur [www.cinemadusud.com](http://www.cinemadusud.com) • Tarifs habituels • Rens.: 02 32 76 12 75

### ■ MUSÉE EN FAMILLE Dans la cuisine de papi et mamie

• Les ustensiles de cuisine autrefois • Musée le Secq des Tournelles • 16 h • 3,80 € + entrée TR ; gratuit - 18 ans • Rens. et inscriptions : 02 35 52 00 62

### ■ COMÉDIE-BALLET Le Bourgeois gentil-homme

• De Molière et Lully - Opéra de Rouen/ Haute Normandie - Saison Invitation au voyage • Théâtre des Arts • 16 h • De 10 € à 40 € + Tarif famille • Rens. et réservations : 0810 811 116

### ■ THÉÂTRE Too much fight (derrière les murs)

• Par la compagnie Eulalie • Chapelle Saint-Louis • 16 h • 13 € (TR 8 €) • Rens.: 02 35 98 45 05

### ■ SALON Salon du Tourisme

• Parc des Expositions Hall 5 • De 10 h à 18 h • 5 € (TR 3 €) • Rens.: 01 55 95 82 30

### lundi 22 janvier

### ■ FESTIVAL 12° Regards sur le cinéma du Sud

• Enfances volées, enfances rêvées • Cinémas de Rouen • Horaires et programmes consultables sur [www.cinemadusud.com](http://www.cinemadusud.com) • Tarifs habituels • Rens.: 02 32 76 12 75

# Artistes recherchés! Rouen dans le quart

## TERRASSES DU JEUDI.

Marre de chanter en studio ou dans une cave aménagée? Vous voulez voir votre talent éclater au grand jour? Inscrivez-vous, avant le 31 janvier, auprès de la direction des Affaires culturelles de la Ville pour participer aux Terrasses du Jeudi! La manifestation estivale qui monte, qui monte, qui monte, propose 24 concerts gratuits en plein air. Rock, jazz, chanson, hip hop, électro, pop, reggae... égaient les rues, chaque jeudi de juillet. En 2006, 50 000 personnes ont applaudi les talents régionaux, Radiosofa et Alias, Jon Pitt et The Elektrocutation. La sélection se fait sur dossier et sur écoute d'un CD d'au moins trois titres. Les candidats n'ayant pas déjà participé à l'édition 2006, seront jugés sur leur qualité musicale et leur répertoire (qui doit comporter une vingtaine de titres).



**Rens.:** Direction des Affaires culturelles, 27 rue Victor-Hugo, 76000 Rouen  
• Tél. : 02 32 08 13 90 ou sur [www.terrassedujeudi.fr](http://www.terrassedujeudi.fr) et [www.rouen.fr](http://www.rouen.fr)

**HOCKEY SUR GLACE.** Avant même le début de la saison, Alain Vogin avait prédit un championnat serré et riche en rebondissement. Le nouvel entraîneur du Rouen Hockey Élite ne s'est pas trompé. Les Dragons, 4<sup>es</sup> au classement de la ligue Magnus, ont une fin de mois chargée. Le mardi 23 janvier, ils reçoivent les Gothiques d'Amiens (6<sup>es</sup>), dans le cadre des quarts de finale de la Coupe de France. Un énième match entre les éternels frères ennemis, direz-vous? Eh bien, non! Car après la cinglante correction (12-1) infligée aux Picards par les Rouennais le 6 janvier, à l'île Lacroix, le retour des Gothiques sur la glace normande risque d'être plus qu'orageux. Une rencontre d'autant plus électrique que les deux équipes, éliminées de la Coupe de la Ligue (remportée le 2 janvier par Grenoble contre... Rouen) convoitent la Coupe de France et le titre en championnat. Une fois débarrassés du style gothique, les Dragons s'attaquent à Morzine, le samedi 27 janvier. En tête de la Ligue, les montagnards n'ont pas la crosse tendre avec leurs rivaux des plaines, battus 5-4 à l'aller dans les Alpes. Mais après la défaite non digérée contre Grenoble le 2 janvier, Alain Vogin a sorti sa botte secrète: l'alliance en attaque d'Éric Doucet



et des jumeaux Thinel. Du jeu rapide 100 % sirop d'érable, bien glissant en surface et très amer au fond des filets...

**Rens.:** Rouen-Amiens • Mardi 23 janvier • Rouen-Morzine • Samedi 27 janvier • Matches à 20 h • Patinoire Guy-Boissière • 10 € • Rens. : 02 35 88 96 88 ou [www.rouenhockeyelite76.com](http://www.rouenhockeyelite76.com)



## À gagner

**10 PLACES pour le Tout. En une Nuit**  
au Théâtre de la Chapelle Saint-Louis,  
le samedi 10 février, à 20 h 30

Nom & prénom : .....

Adresse : .....

Tél. : .....

Bon à retourner avant le 3 février à Rouen magazine, service Communication, place du Général-de-Gaulle, 76000 Rouen. Réservé aux personnes ayant leur domicile à Rouen. Places attribuées par tirage au sort. Les gagnants ne pourront pas rejouer avant un mois.

### mardi 23 janvier

#### ■ TRÉSORS À LA PAGE

**À l'assaut** • L'art de la guerre: machines et stratagèmes du 15<sup>e</sup> au 18<sup>e</sup> siècle • Bibliothèque Villon • De 12 h 15 à 13 h • Gratuit sur réservation • Rens. : 02 35 71 28 82



Du lundi au vendredi, entre 12 h 30 et 16 h, entrez dans la Légende de Rouen, sur NOSTALGIE 105.3! Toute l'information locale et régionale, à 6 h, 6 h 30, 7 h, 7 h 30, 8 h, 8 h 30, 9 h, 12 h et 13 h.

#### ■ ATELIER D'ÉCRITURE « À recompter ses mots, souvent on les soulage... »

• Animé par Thierry Poré, médiateur du livre, bibliothèques de Rouen • Bibliothèque des Capucins • 18 h • Gratuit sur inscription • Inscriptions : 02 35 88 11 51

#### ■ CONFÉRENCE L'Allemagne et ses traditions anciennes

• Autour de l'exposition de Jean et Annie Brauns-tein • Centre André-Malraux • 18 h • Entrée libre

■ **CONCERT Denis Matsuev** • Animation musicale à l'Université de Rouen • Amphithéâtre Axelrad, UFR Lettres et Sciences humaines, Campus de Mont-Saint-Aignan • 20 h 30 • 18 € (TR 6 € et 15 €) • Rens. : 02 35 98 75 40

■ **FESTIVAL 12<sup>e</sup> Regards sur le cinéma du Sud** • Enfances volées, enfances rêvées • Cinémas de Rouen • Horaires et programmes sur [www.cinemadusud.com](http://www.cinemadusud.com) • Tarifs habituels • Rens. : 02 32 76 12 75

■ **SPECTACLE Par le boudu** • Monologue clownesque • Bonaventure Gacon • Cie du Caillou et Le Prato • Centre culturel Marc-Sangnier, rue Nicolas-Pousin, Mont-Saint-Aignan • 20 h 30 • 18 € (TR 11 € et 6 €) • Réservations : 02 35 03 29 78

■ **THÉÂTRE Dissident, il va sans dire / Nina, c'est autre chose** • De Michel Vinaver - Mise en scène: Jacques Kraemer - Co-accueil Théâtre des 2 Rives • Théâtre Charles-Dullin, Grand-Quevilly • 20 h 30 • 18 € (TR 12 € et 8 €) • Rens. et réservations : 02 35 70 22 82 et 02 35 68 48 91

■ **HOCKEY-SUR-GLACE Rouen-Amiens** • 1/4 de finale Coupe de France • Patinoire Guy-Boissière • 20 h • Payant

### mercredi 24 janvier

■ **THÉÂTRE Dissident, il va sans dire / Nina, c'est autre chose** • De Michel Vinaver - Mise en scène: Jacques Kraemer - Co-accueil Théâtre des 2 Rives • Théâtre Charles-Dullin, Grand-Quevilly • 20 h 30 • 18 € (TR 12 € et 8 €) • Réservations : 02 35 70 22 82 et 02 35 68 48 91

■ **FESTIVAL 12<sup>e</sup> Regards sur le cinéma du Sud** • Enfances volées, enfances rêvées • Cinémas de Rouen • Horaires et programmes consultables sur [www.cinemadusud.com](http://www.cinemadusud.com) • Tarifs habituels • Rens. : 02 32 76 12 75

■ **JEUNE PUBLIC Heures du conte** • Entrée libre (places limitées)

• Bibliothèque Parment • 11 h • Rens. : 02 35 70 61 06  
• Bibliothèque du Châtelet • 15 h 15 • Rens. : 02 35 59 22 22  
• Bibliothèque de la Grand'Mare • 15 h 15 • Rens. : 02 35 61 18 82

#### ■ CAFÉ DÉBAT Café-climat: Le bois est-il une énergie d'avenir?

• Proposé par Effet de serre toi-même!, association normande de lutte contre le dérèglement climatique - En présence d'Olivier Boulay, directeur d'Anoribois • Brasserie Le Lido, 41, rue Armand-Carrel • De 18 h à 20 h • Entrée libre • Rens. : 02 35 07 63 95 et [www.effetdeserretotimme.fr](http://www.effetdeserretotimme.fr)

#### ■ GUINGUETTE JAZZ Les vieilles canailles

• Le Bateau Ivre • 21 h • 5 € • Inscriptions : 02 35 70 09 05

### jeudi 25 janvier

#### ■ MIDI MUSÉE L'icographie des saints (2e partie)

• Musée des Beaux-Arts • 12 h 30 • 3,80 € (entrée gratuite), gratuit -18 ans • Rens. et inscriptions: Service des publics: 02 35 52 00 62 (30 pers. maxi)

■ **DANSE Ballet du Grand Théâtre de Genève** • Opéra de Rouen/Haute Normandie - Saison Invitation au voyage • Théâtre des Arts • 20 h • De 25 € à 10 € • Rens. et réservations : 0810 811 116

#### ■ FESTIVAL 12<sup>e</sup> Regards sur le cinéma du Sud

• Enfances volées, enfances rêvées • Cinémas de Rouen • Horaires et programmes consultables sur [www.cinemadusud.com](http://www.cinemadusud.com) • Tarifs habituels • Rens. : 02 32 76 12 75

#### ■ THÉÂTRE Dissident, il va sans dire / Nina, c'est autre chose

• De Michel Vinaver - Mise en scène: Jacques Kraemer - Co-accueil Théâtre des 2 Rives • Théâtre Charles-Dullin, Grand-Quevilly • 20 h 30 • 18 € (TR 12 € et 8 €) • Rens. et réservations : 02 35 70 22 82 et 02 35 68 48 91  
• **Tout. En une nuit.** • Par le Théâtre de l'Eure • Chapelle Saint-Louis • 20 h 30 • 13 € (TR 8 €) • Rens. : 02 35 98 45 05

#### ■ VISITE COMMENTÉE Il était une fois le Gros-Horloge

• Visite nocturne • Entrée du Gros-Horloge, rue du Gros-Horloge • 18 h • 6,50 € (TR 4,50 €) • Rens. : 02 32 08 32 40

## ✿ Valse à trois temps

### BALLET DU GRAND THÉÂTRE DE GENÈVE.

Trois créations chorégraphiques mondiales en un spectacle, ça promet une soirée très dense. Pour attaquer 2007, le Théâtre des Arts confie la scène à un invité de marque: le ballet du Grand Théâtre de Genève. Ici, les 22 danseurs de nationalités diverses enchaîneront les œuvres contemporaines de trois chorégraphes ayant en commun une esthétique où la spiritualité tient



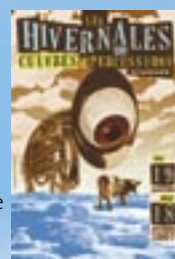
une place privilégiée. *Loin*, de Sidi Larbi Cherkaoui, s'interroge sur la distance entre les êtres, les époques et les cultures. Le chorégraphe belge ancre sa danse dans un univers visuel et sonore composé d'éléments (apparemment) éloignés de nous. De ce métissage de décors arabisants, de costumes orientaux et de musique instrumentale européenne du XVII<sup>e</sup> siècle émerge un appel au rapprochement. Les mains et les bras des danseurs s'entrecroisent, et de ces mouvements surgissent de nouvelles formes, de nouveaux corps. *Para-dice*, du Japonais Saburo Teshigawara, donne à ce virtuose du mouvement l'occasion de poursuivre ses explorations de la dynamique, entre la vitesse effrénée de ses plus fameuses pièces et l'immobilisme absolu de ses récentes créations. *Selon désir*, du Grec Andonis Foniadakis, puise l'inspiration pour des échanges entre les corps dans les chœurs d'entrée de *La Passion selon Saint Matthieu* et *La Passion selon Saint Jean*. L'élévation vers le ciel s'oppose là à l'énergie de la terre qui vous collera sans nul doute à votre siège.

**Ballet du Grand Théâtre de Genève**  
• Jeudi 25 janvier et vendredi 26 • 20 h  
• Théâtre des Arts • De 10 € à 25 € • Réservations : 0810 81 116 ou [www.operaderouen.com](http://www.operaderouen.com)

## ✿ Ivres de cuivres

### HIVERNALES DES CUIVRES.

En pleine saison froide, un festival réchauffe le cor. Les Hivernales des cuivres et percussions en Normandie ouvrent leur éventail de musiques sur le cor d'harmonie, instrument star de l'édition 2007. Deux dates à Rouen. L'ensemble Juste aux Cors se produira le dimanche 28 janvier, à 17 h, à l'église Jeanne-d'Arc, aux côtés de l'orchestre de Bois-Guillaume. Les deux formations exécuteront notamment le *Concerto pour deux cors et orchestre* de Mozart. Suivra, samedi 10 février, la journée de la trompette au Conservatoire. À 16 h, le Rollin's Orchestra ressuscitera le jazz-rock du groupe du trompettiste Bill Chase, phénomène de l'extrême aigu dans les années 1970. Après un concerto du compositeur anglais Philip Sparke, à 18 h, l'ensemble de cuivres de Rouen entrera en scène à 20 h 30, avec en seconde partie une reprise de la pièce *Atom Heart Mother*, de Pink Floyd.



**Hivernales des cuivres et percussions en Normandie** • 8 € (TR 5 €) sauf le 10 février à 16 h et 18 h (gratuit) • Rens. et réservations : 0872 20 43 08 et [www.tempsdecuivres.com](http://www.tempsdecuivres.com)

### Le Safran collectif fait son cinéma

Le Safran collectif organise deux soirées cinéma les vendredi 26 et samedi 27 janvier. Seront projetés le court-métrage *Messange 34*, réalisé et interprété par Bertrand Louis et Dave Poussin, et en avant-première régionale et en présence de l'équipe artistique, le long-métrage *L & L*, de Vincent Labaeye, avec Marie Ragu et Nicole Dahlen.

**Kabaret Buffon : Soirée cinéma**  
• Vendredi 26 janvier et samedi 27 janvier, à 20 h 30 • Safran Collectif, 7 bis rue Buffon  
• Tarifs : Gratuit pour les adhérents du Safran Collectif, 5 € (adhésion temporaire), 15 € (adhésion annuelle)  
• Renseignements et réservations : 0235 15 0210 et [www.lesafrafrcollectif.com](http://www.lesafrafrcollectif.com)

### vendredi 26 janvier

**MIDI MUSÉE L'iconographie des saints** • Lire jeudi 25

**DANSE Ballet du Grand Théâtre de Genève** • Opéra de Rouen/Haute Normandie au voyage • Théâtre des Arts • 20 h • De 25 € à 10 € • Rens. et réservations : 0810 81 116

### THÉÂTRE

• **Cannibales** • David Bobée - Compagnie Rictus • Centre culturel Marc-Sangnier, rue Nicolas-Pousin, Mont-Saint-Aignan • 20 h 30 • 18 € (TR 11 € et 6 €)  
• Rens. et réservation : 0235 03 29 78

• **Dissident, il va sans dire / Nina, c'est autre chose** • De Michel Vinaver - Mise en scène : Jacques Kraemer - Co-accueil Théâtre des 2 Rives • Théâtre Charles-Dullin, Grand-Quevilly • 20 h 30 • 18 € (TR 12 € et 8 €)  
• Rens. et réservations : 0235 70 22 82 et 0235 68 48 91

• **Tout. En une nuit.**  
• Par le Théâtre de l'Eure • Chapelle Saint-Louis • 20 h 30 • 13 € (TR 8 €)  
• Rens. : 0235 98 45 05

### FESTIVAL

**12<sup>e</sup> Regards sur le cinéma du Sud**  
• Enfances volées, enfances rêvées • Cinémas de Rouen • Horaires et programmes sur [www.cinemadusud.com](http://www.cinemadusud.com)  
• Tarifs habituels  
• Rens. : 02 32 76 12 75

**CINÉMA Le Safran Collectif fait son cinéma** • Projection du court-métrage *Messange 34* et du long-métrage *L & L*, en présence de l'équipe artistique  
• Le Safran Collectif • 20 h 30 • Gratuit adhérents, 5 € et 15 € • Réservations : 0235 15 0210

**CATCH D'IMPRO Les Remue-Ménages**  
• Brooklyn Café • 21 h • 7 € (TR 6 €) • Rens. : 0235 88 61 73

**CONCERT La Mygale versus Dark Jedis**  
• Proposé par L'Oreille qui traîne • MJC Rive Gauche • 20 h 30 • 4 € • Rens. : 0232 81 53 60

**JAZZ Jazz au 3 Pièces** • Le 3 Pièces Jazz Club • 20 h 30 • Entrée libre • Rens. : 0235 88 08 99

**SALON Pucers rouennaises d'hiver**  
• Exposition : L'histoire

## Spécial zouzous

### Des amours de personnages

Voici un spectacle imprévu où le public a aussi et toujours son mot à dire. De retour sur terre, Cupidon, l'ange facétieux, vient arranger de nouvelles rencontres amoureuses. Les comédiens de l'association Jeux d'Rôles improvisent les amours de personnages nés de leur imagination en juin dernier.

■ **Des Amours de Personnages** • Tout public • De et par l'association Jeux d'Rôles • Théâtre du P'tit Ouest, 1 rue de Buffon • 19 h 30 • 5 € (TR 4 €) • Réservations : 0235 98 15 60

des brasseries et de la bière en Normandie  
• Parc des Expos  
• De 10 h à 21 h • 6,10 € (TR 5,10 €), gratuit - 12 ans  
• Rens. : 0891 701 703

### samedi 27 janvier

■ **LECTURE Thé ou café ?** • Pour partager ses lectures • Bibliothèque du Châtelet • De 10 h à 12 h • Entrée libre  
• Rens. : 0235 59 22 22

■ **SAMEDI DU MUSÉE Buvards mémoire**  
• Par Annie Hullin • Musée national de l'Éducation, 185 rue Eau-de-Robec • 14 h 30  
• Entrée libre (nombre de places limité) • Réservation : 0235 07 66 61 ou [mne-reservation@inrp.fr](mailto:mne-reservation@inrp.fr)

■ **CINÉMA Le Safran Collectif fait son cinéma** • Lire vendredi 26

■ **FESTIVAL 12<sup>e</sup> Regards sur le cinéma du Sud** • Enfances volées, enfances rêvées • Cinémas de Rouen • Horaires et programmes sur [www.cinemadusud.com](http://www.cinemadusud.com) • Tarifs habituels  
• Rens. : 02 32 76 12 75

■ **JEUNE PUBLIC À petits petons vers les histoires** • Histoires pour les tout-petits • Bibliothèque Saint-Sever • De 11 h à 12 h • Entrée libre • Rens. : 0235 81 50 30

■ **SALON Pucers rouennaises d'hiver** • Exposition : L'histoire des brasseries et de la bière en Normandie • Parc des

Expos • De 10 h à 20 h • 6,10 € (TR 5,10 €), gratuit - 12 ans • Rens. : 0891 701 703

### HORTICULTURE

**Taille des arbres fruitiers à noyaux**  
• Démonstration au verger conservatoire  
• Direction des Espaces Verts, 7 rue de Trianon • 14 h 30 • Gratuit  
• Rens. : 02 32 18 21 30

### CHANTIER VERT

**sur la Côte Sainte-Catherine** • Rendez-vous sur le belvédère  
• De 14 h à 17 h • Gratuit  
• Rens. : 0235 07 64 60 et 02 32 08 01 42

### DÎNER SPECTACLE

**L'Allemagne et ses traditions anciennes**  
• Autour de l'exposition d'A. et J. Braunstein - Dans le cadre 40<sup>e</sup> anniversaire du jumelage Rouen-Hanovre  
• Centre André-Malraux • 20 h • 15 € • Rens. : 0235 60 29 99

■ **CONCERT Makhno Vista** • Le Bateau Ivre • 22 h • 4 €

### BASKET-BALL Rouen - Nantes

• Championnat de France de Pro B • Gymnase des Cotonniers • 20 h • 11 € et 8 €, TR : 7 €

## La télé commande ?

**TOUT. EN UNE NUIT.** Voici une création théâtrale en cinq dimensions : le jeu, la bande-son, les lumières, la vidéo et la chorégraphie. *Tout.*

*En une nuit* capte la fascination un peu malsaine pour la télévision, usine à voyeurisme. Le public, placé dans la position de téléspectateurs avides de sexe, de traumatismes mis à nu et de violence, scrute les avatars d'un couple en crise.

La jeune femme enceinte et son compagnon s'abandonnent verbalement devant une caméra.



Les acteurs jonglent avec le rire et l'amertume, le désir fusionnel et l'incompréhension. Déchirements en direct. « *Le texte de Falk Richter relate la solitude d'une femme qui ne parvient pas à établir un contact avec l'homme qui l'a quittée* », résume Anne Monfort, du Théâtre de l'Heure, à la mise en scène. Sur le plateau, deux mondes se « télé » scopent : celui d'une réalité quasi documentaire et celui du fantasme. La pièce se décline en trois mouvements : « Une chambre d'hôtel », « Taxi » et « Grisaille matinale », trois lieux situés quelque part entre mémoire et imagination. L'ambiance mystérieuse et le travail gestuel, parfois proche du mime, de la première partie évoquent le film noir. Le protagoniste, fasciné par le film qu'il suit sur le petit écran, devient progressivement lui-même un être de fiction. Un personnage plus excessif, dans la lignée des femmes d'Almodovar, évolue dans le volet suivant. Quant à la troisième séquence, elle conduit à une explosion d'images et de sonorités.

**Tout. En une nuit** • Jeudi 25 janvier, à 19 h 30, et vendredi 26, à 20 h 30 • Chapelle Saint-Louis • 13 € (TR 8 €) • Rens. : 02 35 98 45 05 ou [www.chapellesaintlouis.com](http://www.chapellesaintlouis.com)

## Jusqu'à plus soif

**PUCES ROUENNAISES D'HIVER.** Qui dit Normandie, dit cidre et calvados. Mais connaissiez-vous sa bière ?



Le breuvage au houblon tant vénéré par nos voisins anglais, belges et allemands, anglais fait l'objet, durant les Pucés, d'une exposition inattendue et insolite. Saviez-vous qu'au XV<sup>e</sup> siècle, la bière avait été supplantée par le cidre et le poiré, mais qu'elle remplissait les pichets familiaux à chaque disette de fruits ? Imaginez-vous : au XIX<sup>e</sup> siècle, plus de 200 brasseurs livraient une concurrence féroce aux bouilleurs de cru. Guerre qui n'a plus lieu de nos jours, le houblon ayant fini par faire son trou (normand) dans la région grâce à une dizaine de brasseries artisanales qui perpétuent l'activité. Pour les amateurs de pure brocante, les Pucés sortiront comme toujours leurs meilleurs crus de linge ancien, de bibelots, de mobilier ou de faïence. À consommer sans modération, à condition de ne pas venir le portefeuille à sec.

**Pucés rouennaises d'hiver** • Du 26 au 28 janvier • De 10 h à 21 h le ven., 20 h le sam., 19 h le dim. • Parc des Expos • 6,10 € (TR 5,10 €), gratuit - 12 ans • Rens. : 0891 701 703

**HOCKEY-SUR-GLACE Rouen/Morzine** • Ligue Magnus • Patinoire Guy-Boissière • 20 h • 10 €

**dimanche 28 janvier**

**CONCERT Ensemble « Juste aux Cors », avec l'orchestre de Bois-Guillaume** • Dans le cadre des Hivernales des cuivres • Église Jeanne d'Arc • 17 h • 8 € (TR 5 €) • Rens. : 0872 20 43 08

### Plan 0 €

**SORTIE nature : Les oiseaux des villes sortent de l'hiver** • Proposés par la LPO • RDV au Jardin des Plantes • 9 h 30 • Rens. : 02 35 77 10 56

**SALON Pucés rouennaises d'hiver** • Exposition : L'histoire des brasseries et de la bière en Normandie • Parc des Expos • De 10 h à 19 h • 6,10 € (TR 5,10 €), gratuit - 12 ans • Rens. : 0891 701 703

**CONCERT The Wave Pictures + Lisa Li-Lund** • Proposé par Avis de Passage • Emporium Galorium • 17 h • 5 € (TR 5 €)

**mardi 30 janvier**

**CONFÉRENCE Pop art et nouveau réalisme** • Organisée par l'Association pour l'art contemporain - Par A. Bourdie • Auditorium du musée des Beaux-Arts • De 19 h à 21 h • 8 € + adhésion 8 € • Rens. : 02 35 52 04 38

**MUSIQUE DE CHAMBRE Chambristes de Giverny** • Opéra de Rouen/Haute Normandie - Saison Invitation au voyage • Halle aux Toiles • 20 h • 18 € • Rens. et réservations : 0810 811 116

**BLUES Pops Chubby plays Jimi Hendrix** • Dans le cadre du festival Tendances actuelles • Hangar 23 • 20 h 30 • 20 € (TR 16 €) • Rens. : 02 32 18 28 10 et [www.theatreduchampvillon.com](http://www.theatreduchampvillon.com)

**SPECTACLE Base 11/19** • Cirque, danse, théâtre, vidéo • Théâtre de la Foudre, rue François-Mitterrand, Petit-Quevilly • 20 h 30 • 18 € (TR 11 € et 6 €) • Rens. et réservation : 02 35 03 29 78

**MINI-CONCERT Giants of the Air**

• Autour de leur album *I am the co pilot* • Forum Fnac • 17 h 30 • Entrée libre

**mercredi 31 janvier**

**JEUNE PUBLIC Heures du conte** • Entrée libre (places limitées) • Bibliothèque Saint-Sever • 15 h 15 • Rens. : 02 35 81 50 30 • Bibliothèque du Châtelet : Spécial 5-8 ans • 15 h 15 • Rens. : 02 35 59 22 22

**jeudi 1er février**

**MIDI MUSÉE L'icographie des saints** • Lire jeudi 25

**UNE HEURE AU MUSÉE La céramique aux XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles : Nouveaux matériaux, nouvelles applications** • Proposé par les Amis des Musées • Musée de la Céramique • 14 h 15 et 16 h • 7 € (adhérents : 5 €) • Rens. : 02 35 07 37 35

**CONFÉRENCE Peurs et dangers en Méditerranée** • Cycle « En voyage avec Ulysse » - Par M. Fontenay, maître de conférence honoraire

à l'Université de Paris I • Hôtel des sociétés savantes, 198 rue Beauvoisine • 14 h 30 et 18 h • 7,50 € (étudiants 4 €) • Rens. : 02 35 88 06 20

**RENCONTRE Ouvrez les guillemets : Serge Lehman** • Bibliothèque Roger-Parment • 18 h • Entrée libre • Rens. : 02 35 70 61 06

**ATELIER D'ÉCRITURE « À recompter ses mots, souvent on les soulage... »** • Animé par Thierry Poré, médiateur du livre, bibliothèques de Rouen • Bibliothèque des Capucins • De 18 h à 20 h • Gratuit sur inscription • Inscriptions : 02 35 88 11 51

**SPECTACLE La Femme poisson** • Marionnettes et musique • La S.O.U.P.E. Compagnie • Centre culturel Marc-Sangnier, Mont-Saint-Aignan • 21 h • 18 € (TR 11 € et 6 €) • Réservation : 02 35 03 29 78

**RAP Joey Starr** • Dans le cadre du festival Tendances actuelles • Hangar 23 • 20 h 30 • 25 € (TR 21 €) • Rens. : 02 32 18 28 10 et [www.theatreduchampvillon.com](http://www.theatreduchampvillon.com)

## En avant-première

**Les Ambitieux**, de C. Corsini, avec K. Viard • ven. 19 janvier • 20 h • UGC Ciné Cité • En présence de K. Viard et É. Caravaca

**La Vie des autres**, de F. H. von Donnersmarck • dim. 21 jan. • 10 h 30 • UGC Ciné-cité • VO • lun. 29 jan. • 20 h 15 • Gaumont centre-ville

**Bobby**, de E. Estevez, avec A. Hopkins • mar. 23 jan. • 19 h 45 • UGC Ciné-cité • VO

**Pars vite et reviens tard**, de R. Wagnier avec José Garcia, Olivier Gourmet • lun. 22 jan. • 19 h 30 et 22 h 15 • Gaumont multiplexe • mar. 23 jan. • 20 h 30 • Gaumont République

**Rocky Balboa**, de et avec Sylvester Stallone • mar. 23 jan. • 20 h et 22 h 20 • Gaumont multiplexe

**Molière**, de L. Tirard avec R. Duris, F. Luchini • jeudi 25 janvier • 19 h 45 • UGC Ciné-cité

**La Nuit au musée**, de S. Levy, avec B. Stiller • dim. 28 jan. • 11 h • Gaumont multiplexe • lun. 29 jan. • 20 h • UGC Ciné-cité • mar. 30 jan. • 20 h 15 • Gaumont République

**Le Vilain petit canard et moi**, film d'animation de Michael Hegner • dim. 28 jan. • 14 h et 15 h 50 • Gaumont multiplexe

**L'île aux trésors**, d'A. Berbérián, avec G. Jugnot • mardi 30 janvier • 20 h • Gaumont multiplexe et UGC Ciné-cité

**A la recherche du bonheur**, de G. Muccino avec Will Smith, Thandie Newton • mar. 30 jan. • 19 h 30 et 22 h 15 • Gaumont multiplexe

À NOTER : DU 24 AU 30 JANVIER, TARIF UNIQUE DANS LES SALLES : 3 €

Toute la programmation des salles de cinéma sur [www.rouen.fr](http://www.rouen.fr)



Parmi les illustrateurs exposant, Emmanuel Kerner.

## MORCEAUX CHOISIS : 15 ILLUSTRATEURS.

Le métier d'illustrateur est parfois loin d'être illustre. Parce que les maîtres de l'image, souvent dans l'ombre, gagnent à être connus, l'un d'eux, l'auteur-dessinateur Nicolas Gouesbet a entrepris de valoriser leur talent à travers une exposition. Ainsi, les travaux de 15 professionnels rouennais s'affichent dans une mise en scène originale dans les locaux du Club de la presse de Haute-Normandie, partenaire de l'initiative. Nicolas Gouesbet reconnaît l'existence possible d'une « certaine amertume chez les illustrateurs.

Parfois, nous avons l'impression que l'on ne considère pas notre métier comme une réelle activité. Les gens se disent que l'on prend tant de plaisir à dessiner que c'est une récompense en soi, qu'elle ne nécessite pas de rémunération ! » Or, renchérit-il, « il faut nous prendre au sérieux. Nous exerçons un travail artistique, pas un loisir... » Ceux qui posent leur regard sur les réalisations présentées en auront la preuve éclatante. Ces planches mettent en scène une foule de personnages et de bestioles plus attachants les uns que les autres. Et l'humour n'est jamais bien loin. Les 15 créateurs ont en commun de demeurer consciencieusement à l'écart des tendances. Chacun cultive la singularité de son trait, sans s'enfermer dans un genre.

**Exposition « Morceaux choisis : 15 illustrateurs s'exposent »** • Caro, Hugues Bartes, Lksir, Paat, Ludwick Hernandez, Nicolas Gouesbet, Olivier Bouquet, Craoman, Emmanuel Kerner, Fabrice Houdry, Bureau l'imprimante, Lison de Ridder, Denis Couchaux, Éric Hélot, Pierre Le Gall • Jusqu'au 9 février • Club de la presse de Haute-Normandie, 87 boulevard des Belges • Du lundi au vendredi, de 9 h à 13 h • Entrée libre • Rens. : 0232 833138

## L'ALLEMAGNE ET SES TRADITIONS ANCIENNES.

L'Allemagne, Annie et Jean Braunstein la connaissent par cœur : depuis 1989, ils ont à leur actif une trentaine de visites chez nos cousins germains. Ils en ont rapporté une profusion de photographies, dont une centaine sont exposées au centre Malraux dans le cadre des 40 ans du jumelage Rouen-Hanovre. Autant d'images en souvenir d'Hanovre bien entendu, mais aussi de Munich, de Cologne, de Brême ou d'Ulme. Le périple passe par les châteaux de Louis II de Bavière, la vallée de l'Elbe dans l'ex-RDA, la côte Baltique. « Nous avons choisi de montrer une Allemagne de traditions bien vivantes : les brasseries, les marchés de Noël, les arbres de mai de Bavière, les vitrines sur Goethe... Une Allemagne romantique, qui fait rêver », assure Annie Braunstein.

**« L'Allemagne et ses traditions anciennes »** • Jusqu'au 30 janvier • Du lun. au ven. (9 h-12 h et 13 h 30-19 h), le sam. (10 h-12 h et 14 h-17 h • Entrée libre • Conférence-diaporama le 23 janvier, à 18 h (4 €, gratuit - 10 ans) • Dîner spectacle le 27 janvier à 20 h (15 €) • Centre Malraux • Rens. : 0235 60 29 99



# Expositions

## Peinture

### RÉTROSPECTIVE ROLAND LEFRANC

• Galerie Rollin, 31 rue Écuyère • du 16 janvier au 3 février • CIN, place de la Pucelle • du 19 janvier au 31 mars

**LÉOPOLD BANDAMA** • Dans le cadre du festival Regards sur le cinéma du Sud • Hall de l'INSA (Institut National des Sciences Appliquées) à Mont-Saint-Aignan • du 24 janvier au 9 février

**ALAIN BOUJU** • Atelier, 26 rue Sainte-Croix-des-Pelletiers • jusqu'au 31 janvier

**JENNIFER CHAPALAIN-MACKAY** • Restaurant Le 2 juin, 55 rue de l'Hôpital • jusqu'au 31 janvier



Alain Bouju

### RÉTROSPECTIVE ROLAND LEFRANC

• Galerie Rollin, 31 rue Écuyère • du 16 janvier au 3 février

## Photo

### MANUELA MARQUES

• École régionale des Beaux-Arts, Aître Saint-Maclou • du 18 janvier au 10 février

**CLINIC** • Esthétique de l'univers médical (maladie, soins, maternité, milieu hospitalier...) - Peter Granser, Charles Fréger, stefan Ruiz... • Galerie photo du Pôle Image, 15 rue de la Chaîne • du 18 janvier au 3 mars

**SO LONG : VIVRE L'OUEST AMÉRICAIN - 1970/1985 - BERNARD PLOSSU** • Trafic, Frac Haute-Normandie, 3 place des Martyrs-de-la-Résistance, Sotteville-lès-Rouen • du 20 janvier au 4 mars • Vernissage le 19 janvier, à partir de 18 h 30  
**« A PROPOS DE NEW YORK » - CHANTAL BAYEUL** • Vernissage le samedi 20 janvier, à partir de 17 h • Galerie Reg'Art-Confrontations - Daniel Amourette, 45 rue des Bons-Enfants • jusqu'au 17 février



California, 1980, Bernard Plossu, Trafic, Frac Haute-Normandie

© Bernard Plossu

**L'ALLEMAGNE ET SES TRADITIONS ANCIENNES - JEAN ET ANNIE BRAUNSTEIN** • Centre André-Malraux • du 7 au 27 janvier



Guy Beharel, Espace de l'Union des Arts Plastiques

## Autres

### BERTRAND GADENNE

• Projection nocturne sur la vitrine de la Petite Galerie • École régionale des Beaux-Arts, Petite Galerie, Aître Saint-Maclou • du 18 janvier au 15 février • Vernissage le jeudi 18 janvier, à 17 h 30

### MORCEAUX CHOISIS - 15 ILLUSTRATEURS EXPOSENT AU CLUB DE LA PRESSE

• Caro, Hugues Bartes, Lksir, Paat, Ludwick Hernandez, Nicolas Gouesbet, Olivier Bouquet, Craoman, Emmanuel Kerner, Fabrice Houdry, Bureau l'imprimante, Lison de Ridder, Denis Couchaux, Éric Hélot,

Pierre Le Gall • Club de la Presse, 87 Boulevard des Belges • jusqu'au 9 février

### PAYSAGES (INTÉRIEUR/ EXTÉRIEURS) - GUY BEHARELLE

• Espace de l'Union des Arts Plastiques, 8 rue de la Pie • jusqu'au 28 janvier

**IVAN BAFOIL** • Galerie Reg'Art-Confrontations - Daniel Amourette, 45 rue des Bons-Enfants • jusqu'au 17 février

**LE GÉNIE DE BOLOGNE - DES CARRACCI AUX GANDOLFI, DESSINS DES XVII<sup>E</sup> ET XVIII<sup>E</sup> SIÈCLES** • Musée des Beaux-Arts • jusqu'au 4 février



« Le Génie de Bologne » au musée des Beaux-Arts. Derniers jours...

**SIRÈNES EN SCÈNE** • Musée Maritime, Fluvial et Portuaire de Rouen Espace des Marégraphes • jusqu'au 18 mars

# Itinéraire d'un amateur d'art gâté

Dans les galeries, à l'école des Beaux-Arts, au musée maritime... En cette fin de mois de janvier, partez à la découverte des artistes locaux, des genres et des courants artistiques. Itinéraire choisi à suivre en un ou plusieurs jours.

## Suivez le guide

### ■ JEAN-YVES AURÉGAN

• Galerie Duchoze, 111 boulevard de l'Yser  
• Jusqu'au 28 février  
• Tlj de 14 h à 19 h 30, le dim., de 15 h à 19 h 30 • Entrée libre

### ■ MANUELA MARQUES

• École régionale des Beaux-Arts, Aître Saint-Maclou  
• Jusqu'au 10 février • Entrée libre

■ « CLINIC » • Galerie photo du Pôle Image, 15 rue de la Chaîne  
• Jusqu'au 3 mars  
• Entrée libre

■ « MALI, LES ENFANTS DU FLEUVE » - STÉPHANE LOUIS  
• Galerie Photo Fnac  
• Jusqu'au 3 février  
• Entrée libre

■ « À PROPOS DE NEW YORK » - CHANTAL BAYEUL  
• Galerie Reg'Art Confrontations, 45 rue des Bons-Enfants  
• Jusqu'au 17 février  
• Entrée libre

■ RÉTROSPECTIVE ROLAND LEFRANC • Galerie Rollin, 31 rue Écuyère  
• Jusqu'au 3 février  
• Du mar. au sam., 9 h-12 h 30 et 14 h-19 h  
• Entrée libre • CIN, place de la Pucelle • Du 19 janvier au 31 mars  
• Du mar. au sam., 10 h-18 h • Entrée libre

■ 69<sup>e</sup> SALON DES ARTISTES INDÉPENDANTS NORMANDS  
• Halle aux Toiles • Du 27 janvier au 11 février  
• De 14 h à 18 h 30  
• Entrée libre

■ « SIRÈNES EN SCÈNE » • Musée maritime, fluvial et portuaire, quai Émile-Duchemin  
• Jusqu'au 18 mars  
• Du lun. au sam. (fermé le mar.), 10 h-12 h et 14 h-17 h • Sam., dim. et jours fériés, 14 h-17 h  
• 4,50 € (TR 3 € et 4 €)

Voici une promenade culturelle dans la capitale normande. À la rencontre de l'art. De l'art aux maîtres et au kilomètre que nous vous invitons à découvrir. Pour cela, pas besoin de voiture. Partez l'esprit ouvert, seul ou en famille. Munissez-vous, au cas où, d'un ou deux tickets de transports en commun et en avant ! Car, à moins que vous ne décidiez d'ache-



JEAN-YVES AURÉGAN

ter un tableau, la suite est gratuite. Pour arpenter les sentiers artistiques rouennais, jalonnés de galeries d'art et d'expositions, choisissez, si possible, un jour entre le 20 et le 28 janvier. Seule solution pour admirer en une journée l'ensemble des expositions proposées d'ici à la fin du mois. Dès lors, gardez votre voiture au parking gratuit du Boulingrin. Vous voilà prêt à déambuler. Première halte et premier courant d'art : le contemporain.



MANUELA MARQUES

La galerie Daniel-Duchoze, toute proche de la place Beauvoisine, accueille Jean-Yves Aurégan jusqu'au 28 février. Un artiste « matérialiste » dont les œuvres aux rageuses et soyeuses épaisseurs de peintures révèlent, avec un peu de recul, la beauté du regard d'une femme, les traits d'un animal, le jaune éclatant des tournesols. Si vous



« CLINIC »

aimez les œuvres moins en relief, moins contemporaines, faites un détour en centre-ville. Laissez-vous transporter jusqu'à la rue de la République (bus n° 7 depuis la place Beauvoisine). Longez l'église Saint-Maclou pour admirer dans l'enceinte de l'École Régionale des Beaux-Arts, l'univers étrange et esthétique de la photographe portugaise Manuela Marques. Votre escapade photographique se prolonge ensuite de l'autre côté de la rue de la République. Rue



STÉPHANE LOUIS

de la Chaîne, la Galerie du Pôle Image Haute-Normandie pose un regard sur l'esthétisme du monde médical. L'exposition « Clinic » se réapproprie cet univers d'apparence austère que plusieurs artistes conjuguent sans retenue. De photographie, il en est aussi question à la Fnac où Stéphane Louis expose, en noir et blanc, « Mali, les



CHANTAL BAYEUL

enfants du fleuve ». Photos encore et toujours, rue des Bons-Enfants cette fois. Dans la galerie Reg'Art-Confrontations, New York s'est laissée déshabiller par Chantal Bayeul. La Grosse Pomme dévoile ses entrailles, les détails de son quotidien, frappants et étonnants. Retour à la peinture dans la dernière ligne droite de notre promenade artistique. Non loin de



ROLAND LEFRANC

la place du Vieux-Marché, la Galerie Rollin et le CIN se sont associées et proposent une rétrospective du paysagiste normand Roland Lefranc. Un savoureux détour post-impressionniste que l'on pourra compléter dès le 27 janvier par une visite du 69<sup>e</sup> Salon des artistes indépendants normands, réunissant chaque année à la Halle aux Toiles près de 300 artistes. Et si jamais les mythes vous intéressent, un dernier détour par le musée ma-



« SIRÈNES EN SCÈNE »

ritime s'impose (ligne T1, T2 ou T3). Là sur les bords de Seine de la rive droite, vous percevrez peut-être, en vous approchant, le chant des sirènes des œuvres naïves de la collection du critique d'art Anatole Jakovsky. Vous n'aurez plus ensuite qu'à laisser l'envoûtement se dissiper sur le chemin du retour.

# Expression libre

## Groupe de la majorité municipale

### UN DROIT AU LOGEMENT : COMMENT ?

**L**a société médiatique fonctionne sur l'image et sur l'émotion. L'irruption, en décembre, de la question des S.D.F. et des mal-logés en offre un exemple saisissant. Des tentes de couleur, dans un lieu bien visible, sous les feux des projecteurs et des caméras, tous les ingrédients d'une opération médiatique de grande ampleur sont réunis. En quelques jours, surgit l'idée d'une loi organisant le « droit au logement opposable ».

L'indignation est évidemment légitime. Mais, la manière de traiter la question suscite réflexion. Les S.D.F. sont près de 100 000 sur notre territoire, les mal-logés sont nombreux, notamment dans les grandes villes. Le renchérissement des loyers et de l'accession à la propriété prive de logement confortable les jeunes couples, la construction de logements, nécessaire pour renouveler et diversifier le parc, accuse un déficit chronique, malgré les progrès récents.

S'agit-il là de problèmes nouveaux ? Assurément, non ! Ils exigent une politique de longue haleine, mobilisant tous les partenaires, au premier chef l'État. Avant d'élaborer une loi nouvelle, en fin de législature, il serait plus judicieux d'appliquer d'abord tous les moyens dont on dispose et de contrôler le zèle, variable, de certaines collectivités locales, voire de certains bailleurs. On sait qu'il manque aujourd'hui 600 000 logements sociaux, dans notre pays. Construisons-les, le plus vite possible ! Mettons en place, pour les S.D.F., un accompagnement social durable ! Ce serait sans doute plus efficace que le vote d'une loi qui renverra à l'après 2012 la résolution (partielle) de ces douloureux problèmes.

## Groupe des élus socialistes

**E**n ce début 2007, les élus socialistes du conseil municipal tiennent à vous adresser tous leurs vœux de bonne et heureuse année pour vous-mêmes et pour tous ceux qui vous sont chers. C'est une année importante pour notre pays qui commence. Régulièrement, dans une démocratie, tous les élus doivent rendre compte du mandat que les citoyens leur ont confié. En 2007, le président de la République et la majorité parlementaire de droite doivent rendre compte de leur action depuis 2002. Pour notre part nous pensons qu'une autre politique nationale est nécessaire pour répondre aux attentes et aux inquiétudes des Français. Toute la gauche se rassemblera au deuxième tour autour de Ségolène Royal, notre candidate, qui incarne aujourd'hui l'espoir d'un avenir meilleur et plus juste pour la France.

En 2008, après une année supplémentaire de mandat, décidée par la droite dans des conditions qui ne s'étaient jamais produites dans l'histoire de la République, le maire de Rouen devra s'expliquer devant les Rouennaises et les Rouennais et répondre de plusieurs décisions, lourdes de conséquences, qu'il a imposées à tous, au mépris de toutes les procédures de concertation, contre l'avis très largement majoritaire des habitants de notre ville.

Les élus socialistes rouennais pensent qu'il est urgent que la municipalité prenne effectivement en compte les priorités véritablement souhaitées par les habitants pour que Rouen soit une ville entreprenante, dynamique et solidaire. C'est avec notre passion pour Rouen que nous préparerons, avec vous tous, ce nouvel avenir pour notre ville. C'est notre vœu le plus cher.

## Groupe des élus écologistes

### POUR UNE ANNÉE 2007 DE RÊVE !

**D**es fêtes de fin d'année qui auront été marquées, par des actions de solidarité pour les « sans logements », par des températures rarement atteintes, un réchauffement climatique que plus personne ne peut nier, par un gouvernement qui s'attaque aux enfants non français afin de les expulser...

Face à ces problèmes, engendrés par la course à l'argent entamée depuis des années, les écologistes ont toujours défendu des solutions de solidarités de proximités et Nord-Sud, ainsi qu'une protection de la nature de notre planète. Il est grand temps que nous soyons écoutés par les politiques traditionnels, qui même s'ils ont avancé dans leur prise en compte de ces problématiques, mettent en place des projets qui sont bien en dessous de ce qu'il faudrait faire.

Nous formulons des vœux simples pour notre ville : un vrai développement des déplacements doux (piétons et vélos) dans notre ville, une place limitée à l'automobile, des équipements sociaux et culturels de proximité, une diversification économique autour des besoins des habitants dans une approche solidaire, une amélioration de la qualité de vie par la création d'espaces verts et d'accueil des jeunes enfants... Et tant d'autres encore...

La politique, pour nous, ce n'est pas du tape à l'œil, mais des mesures concrètes qui permettent d'aider à une vie plus agréable, plus saine qui soit préventive des problèmes de santé (stress, cancer...). Pour commencer cette année, nous vous adressons tous nos vœux de bonheur, de santé.

Groupe des élus RVS/rouenvertesolidaire@wanadoo.fr

## Groupe des élus communistes

### SURVEILLONS LA VIDÉOSURVEILLANCE !

**L**a vidéosurveillance se met en place sur notre ville. Nous pensons qu'elle peut être utile dans certains cas et nous partageons le souci de la sécurité des biens et des personnes. Mais nous souhaitons une politique de prévention efficace et respectueuse des libertés publiques. L'ilotage de proximité par la police nationale, abandonné par le ministre de l'intérieur, nous apparaît par sa présence dissuasive beaucoup plus efficace contre la petite délinquance.

L'efficacité des caméras sur la voie publique est contestée. L'utilité de ces dispositifs dans des espaces fermés comme les parkings, gares et métro est reconnue. Mais dans les milieux ouverts, la délinquance s'adapte et se déplace car l'emplacement des caméras est signalé et repéré. L'installation aux frais des collectivités et des contribuables (586 000 euros pour la ville) de ces systèmes de vidéosurveillance consacre le désengagement financier de l'État et soumet le droit à la sécurité aux capacités financières des collectivités. Par ailleurs, si la loi encadre la vidéosurveillance, des dérives ont été constatées et nous avons demandé que l'on donne à nos concitoyens un maximum de garanties en mettant en place un comité d'éthique local facilement saisissable et assurant le contrôle de ce dispositif. Ce comité d'éthique a été refusé par le Maire de Rouen.

Pour toutes ses raisons les élus communistes de Rouen n'ont pas voté la délibération sur la mise en place de la vidéosurveillance.

# Les quartiers



## Conseils de quartier

L'heure du renouvellement a sonné!

p. 20



## Centre-ville

Artemi, un nouvel espace dédié à l'art et à la culture.

p. 21



## Pasteur

La Ville aménage les abords des écoles Franklin et Lefort.

p. 21



## bouche à oreille



Ce n'est pas parce que l'hiver s'annonce clément qu'il faut faire le poirier dehors. L'équipe des Espaces verts propose plutôt aux Rouennais de libérer leur conscience jardinière en soignant leurs pêchers, cerisiers et tous les arbres fruitiers à noyaux. La grand-messe d'horticulture se déroulera le samedi 27 janvier, au Jardin des Plantes, à 14 h 30. Un cours public gratuit, relayé par une démonstration au verger conservatoire, pour savoir comment faire court avec ses arbres et les rhabiller pour l'hiver. À moins que déjà ils ne bourgeonnent, vu les températures quasi printanières, inhabituelles pour la saison.

 Rens.: Direction des Espaces verts : 02 35 52 21 30

## Hauts-de-Rouen

# Teor en service

Depuis le 8 janvier, les bus Teor sillonnent les Hauts-de-Rouen, mais n'emprunteront leur tracé définitif qu'au printemps.

Les bus Teor sont là, mais ils ne circulent pas sur les bonnes voies... Pas encore, et c'est normal, puisque les travaux de voirie, entrepris par la Ville, et les stations, réalisées par la Communauté d'agglomération rouennaise, ne sont pas achevés. Jusqu'au printemps, les bus bleu azur emprunteront, à l'instar des voitures, les circuits de délestage passant par la rue Jean-Philippe Rameau, à la Grand'Mare, et la rue Le Verrier, à la Lombardie. Autres changements depuis le 8 janvier : la suppression pure et simple de la ligne 45 et la modification de l'itinéraire de la ligne 5. Remplacée par la ligne Teor T2, celle-ci ne circule plus sur les Hauts-de-Rouen. Elle part en revanche de la place Tamarelle, au Châtelet, pour relier le centre-ville. Encore quelques semaines de patience et les travaux Teor seront terminés. Restent à finaliser la voirie des rues César-Franck et François-Couperin, la dernière partie



Jusqu'au printemps, les bus Teor emprunteront les circuits de délestage.

du parc du Châtelet ainsi que la station Châtelet. Des arbres et des végétaux seront plantés d'ici au printemps.

 Pour tout renseignement concernant les lignes du réseau Métrobus : TCAR : 02 35 52 52 52 ou sur [www.tcar.fr](http://www.tcar.fr)

# Devenez conseiller

Le 17 février, les conseils de quartier seront renouvelés pour 3 ans. Les inscriptions sont ouvertes. Qualités requises : avoir des idées et être assidu et motivé.

Pour la 3<sup>e</sup> fois, les conseils de quartier s'approprient à renouveler leurs effectifs. Il y a 3 ans, plus de 400 habitants ou personnes travaillant à Rouen se sont bénévolement engagés dans ces organes de consultation. Régulièrement depuis, les 14 conseils de quartiers rouennais ont été sollicités par la Ville, lors de réaménagements urbains, pour l'amélioration du cadre de vie ou de la circulation routière. Sollicitations qui permettent aux conseils de découvrir les projets municipaux et de participer à leur conduite. Si leur rôle n'est que consultatif, ils constituent un intermédiaire de poids entre la Ville et les habitants.

Informant les riverains sur les projets municipaux, ils rapportent aussi à la Ville les doléances des habitants. Tendance récente, les conseils proposent de plus en plus de projets à la Ville et élargissent leurs réflexions à l'ensemble du territoire communal, impliquant plusieurs conseils dans un seul projet (valorisation du patrimoine, charte du bruit...). Telles sont les missions des Rouennais qui s'inscriront pour 3 ans dans leur conseil de quartier. Une fonction qui nécessite motivation et assiduité. Deux qualités gages de réussite et d'efficacité.

Rens. : 02 76 08 89 96



Le renouvellement des conseils de quartier est trisannuel.



Conseil de quartier

## Sur la bonne voie

Six mois après la réunion-constat sur la sécurité routière au Mont-Gargan, la Ville apporte ses solutions via les conseillers de quartier.

La sécurité routière mobilise. Surtout lorsque les rues étroites du Mont-Gargan et le comportement de certains automobilistes accentuent le danger aux abords de l'école, de la maison de quartier et du commerce. En mai dernier, une centaine d'habitants avait participé à la soirée de réflexion proposée par le conseil de quartier. Le 31 janvier, le conseil relance l'invitation avec entre les mains les propositions de la Ville présentées aux conseillers fin décembre par le maire, élu référent du quartier. « Parmi ces réponses figure la création de sens uniques, commence Dominique Samson, conseiller du quartier. Cette transformation pourrait concerner la rue Annie-de-Pène dans le

sens montant et la rue du Mont-Gargan, entre l'école Jules-Ferry et en direction de Rouen. Cela semble une bonne solution, mais il faut compléter le dispositif par des chicanes. Le sens unique pourrait en effet inciter les automobilistes à rouler plus vite, ce qui n'est pas notre souhait. » Autre point abordé par le maire et qui sera soulevé lors de la réunion du 31 janvier : la circulation aux abords de l'école Jules-Ferry. La ville proposera à cette occasion une solution pour éviter les manœuvres dangereuses des véhicules près de l'entrée de l'établissement.

Réunion « Circulation et sécurité routières » • Mercredi 31 janvier • 20 h • Maison de quartier du Mont-Gargan • Rens. : 02 76 08 89 96

### Permanences

Avant leur renouvellement, les Conseils de quartier continuent d'informer les Rouennais sur les projets et recueillent leur avis lors de leurs permanences.

- **Vieux-Marché/Cathédrale :** permanence le 19 janvier, à 18 h, au local, 43 quai du Havre.
- **Châtelet/Lombardie :** permanence le 25 janvier de 9 h à 12 h, à la Maison du Plateau.

### Assemblée plénière

Le Conseil de quartier Vieux-Marché / Cathédrale invite les habitants à son assemblée plénière le mercredi 17 janvier, à 19 h 30 à l'Hôtel de Ville (Salle du Conseil). Il souhaite faire le point sur ses actions et ses réflexions et engager un débat avec élus et habitants pour faire avancer ses chantiers. Parmi les thèmes abordés figurent

l'aménagement du quartier de la Halle aux Toiles, le plan Fisac rue Beauvoisine et l'Espace Monet-Cathédrale...

### Grand'Mare

Quid du centre commercial de la Grand'Mare ? Les habitants du quartier étaient invités à une réunion publique au début du mois de décembre. L'occasion pour les riverains et les conseillers de prendre connaissance

de l'avancement du projet. « Nous nous sommes ainsi rendus compte que la plupart des commerces alimentaires ainsi qu'une antenne de la Poste allait s'installer dans ce centre », indique Jean-Pierre Mouton, conseiller. Une association de commerçants a été relancée. Seuls points négatifs soulignés par les habitants et le conseil : la lenteur du chantier et la fermeture définitive de la poissonnerie.

### Transport en questions

Un questionnaire sur les déplacements urbains des Rouennais sera distribué par les conseils de quartier. Centré sur les transports en commun, il est destiné à évaluer l'efficacité et l'attractivité du réseau de l'agglomération. Distribution le 10 février, places du Vieux-Marché et des Emmurées, et le 11 février, place Saint-Marc.

## Centre-ville

# Lieu d'êtres

Ouvert rue Beauvoisine, l'espace Artediem offre une vitrine sur l'art et la culture.



La rue Beauvoisine traversera 2007 forte d'un nouvel élément d'animation : Artediem, espace voué à la « mise en valeur de talents artistiques et culturels ». L'exposition inaugurale, les 8 et 9 décembre, a donné le ton. Elle a mis en lumière les œuvres de quatre artistes : dessins, photographies, bijoux en pierre naturelle et compositions de peinture à la colle sur papier. Ainsi, au fil de l'année, des créateurs présenteront leurs réalisations dans ce studio tout blanc, à la vitrine généreuse de 25 m². Le local saura aussi délaissier les cimaises pour servir de... cadre à des conférences et des ateliers. On y parlera philosophie, cinéma ou gastronomie. Fondé par deux historien-nes de l'art et une consultante en organisation et communication, Artediem est aussi un lieu à louer pour des réunions.

Artediem, 134 rue Beauvoisine  
• Rens. : [www.artediem.info](http://www.artediem.info)

## Pasteur

# Sûrs lendemains

La Ville aménage les abords des écoles Franklin et Lefort pour assurer la sécurité des élèves et de leurs parents.

Plusieurs fois par jour, tout au long de l'année scolaire, la scène se répète : élèves et parents se pressent à l'entrée et à la sortie de l'école, empiétant souvent sur la chaussée empruntée par les voitures. Pour écarter le risque d'accident, la Ville a réalisé des travaux de sécurisation aux abords des écoles Beauvoisine, Saint-Léon et des Sapins. Du 15 au 19 janvier (sauf météo contraire), au tour de l'école primaire Franklin, rue de Constantine. L'intervention consiste à agrandir le trottoir, qui passe de moins d'un

## Les abords des écoles sécurisés

mètre à environ trois mètres, faisant un mini-parvis. Des barrières de couleur rouge canalisent le déplacement des piétons. Par ailleurs, deux ralentisseurs obligeront les automobilistes à réduire leur vitesse, désormais limitée à 30 km/h dans cette zone. Prévus du 26 février au 1<sup>er</sup> mars, des travaux seront également conduits devant l'école maternelle Lefort. La largeur du trottoir de la rue du Renard sera doublée pour faciliter le passage des poussettes. Une retouche sans répercussion sur le stationnement. 🐦



## Centre-ville

# Bon placement

Le CHU respire mieux, grâce à l'extension de son parking sur le site de l'ancienne gare Martainville.

Le train ne s'arrête plus dans le quartier Martainville. La voiture, elle, s'y gare ! Depuis la mi-décembre, les 4 500 agents de l'hôpital Charles-Nicolas bénéficient d'une nouvelle aire de stationnement réservée, route de Lyons. D'une capacité de 400 places, elle prolonge le parking déjà existant (entrée et sortie en face de la faculté de Médecine et de Pharmacie). Pour permettre cette extension de 13 000 m², la Ville a mis deux terrains à la disposition du CHU. Le plus vaste correspond au bâtiment, rasé, où se pratiquait le paintball. L'autre, contigu et relié, à la route de Lyons, tenait lieu de parking sauvage. Le CHU a conduit les travaux nécessaires pour rendre ces espaces propres au stationnement : pose d'un enrobé, marquage au sol, éclairage, mise en sécurité. Il s'agit d'une solution provisoire, le site en question faisant partie intégrante du projet de pôle Chimie-Biologie-Santé Aubette-Martainville, dont l'aménagement est à l'étude. D'ici à la fin de l'année, 1 000 m² de la future zone d'activités seront consacrés à une pépinière d'entreprises de biotechnologies. 🐦

## Sans oublier...



## L'heure de la retraite

Le 28 décembre, Roland Bombard, président du Comité des fêtes des Sapins, avait organisé une réception pour son

départ en retraite. Après 45 années de « bons et loyaux services » auprès des habitants des Sapins.

## Goûter-contes à Saint-Nicaise

Le dimanche 21 janvier, à 15 h 30, l'association de quartier Saint-Nicaise invite Bruno Mallet à dire des contes pour tous. Une galette des rois sera ensuite proposée. Rendez-

vous à la maison Saint-Nicaise, 18 rue Poussin.  
**Entrée : adulte 3 €, enfant 1 €.**

## Randonnée

Le Mini-Club Cavalier de la Salle, 1 rue Forfait, souhaite mettre en place une nouvelle activité de randonnée pédestre. Une fois par mois, il propose d'organiser une sortie d'une dizaine

de kilomètres, ouverte à tous, au départ du quartier du Boulevard d'Orléans.  
**Rens. : 02 35 63 04 53**

## Salon du tourisme

Le salon du tourisme et des loisirs nature se tient du 19 au 21 janvier, au Parc des Expos.  
**De 10 h à 18 h • Tarifs : 5 € (TR 3 €) • Rens. : 01 55 95 82 30**

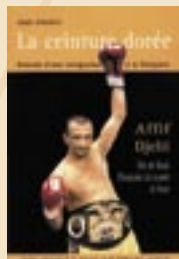
## Livres • Disques

### La ceinture dorée

Il est agent à la Ville de Rouen et champion du monde de boxe. Affif Djelti est surtout un homme remarquable qui n'a cessé de lutter contre l'adversité pour délivrer son message: « Ne cherche pas à détruire. Si tu veux gagner, construis ta victoire. »

Fils de harki, il a connu les difficultés de l'intégration, la médisance et la galère. À force de rigueur, Affif a gagné la reconnaissance et les honneurs. Une trajectoire exemplaire racontée par Alain Scherrer.

La Ceinture dorée, par Alain Scherrer, Institut national de la jeunesse et de l'éducation populaire. 14 €



### Demeures rouennaises du XIX<sup>e</sup>



Fidèles à la mission qu'ils se sont donnée, les Amis des monuments rouennais nous permettent de découvrir encore un patrimoine méconnu et pourtant d'une qualité exceptionnelle.

Le foisonnement de l'iconographie et des couleurs nous le prouve à chaque page, s'attachant cette fois aux réalisations du XIX<sup>e</sup> siècle.

Sous la direction de Jean-Pierre Chaline,

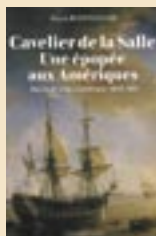
les Amis nous livrent un itinéraire thématique des plus éclairants. À nous faire lever le nez plus souvent...

Demeures rouennaises du XIX<sup>e</sup>, par la Société des Amis des monuments rouennais. 39 €

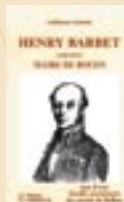
### Cavelier de la salle

Il a failli donner son nom au pont levant de Rouen. Et pour cause. Le Rouennais Cavelier de la Salle a découvert et donné à la France un immense territoire allant des Grands Lacs au golfe du Mexique. Une épopée particulièrement pénible durant laquelle l'explorateur dut faire face à de terribles difficultés, avant d'en mourir. Ce périple est dévoilé ici à travers les récits de trois témoins de ces expéditions, dont celui du propre frère du découvreur.

Une épopée aux Amériques, adaptation de Pierre Berthiaume, Cosmopole. 20 €



### Barbet, maire de Rouen



Henry Barbet sera maire de Rouen entre 1830 et 1847, un record à l'époque. Guillaume Guérault, passionné d'histoire et descendant de la famille Barbet, s'est lancé dans un minutieux travail de recherche sur les traces de ses aïeux. C'est aussi l'histoire de Rouen après la Révolution.

Barbet, maire de Rouen, par Guillaume Guérault, éditions Christian. 15 €

### Tourisme et saveurs

Rouen à travers la littérature et... la cuisine. Les éditions de Léon proposent un détour touristique et gastronomique par la capitale normande en citant Hugo, Stendhal et Leblanc. Mais la part belle est donnée aux cuisiniers d'aujourd'hui qui livre leurs recettes de chefs. L'escalope de foie de canard côtoie le ris de veau clouté à l'andouille et le gaspacho de légumes...

Tourisme et saveurs, éditions de Léon. 12 €



## La vie de la rue !

Avez-vous tenu vos bonnes résolutions en 2006 ?



Marie, 28 ans, et Emmanuel, 32 ans

En chœur : On devait se mettre au sport, mais on n'a pas trouvé le moyen. Lui : J'ai fait deux footings ! En 2007, j'achète un vélo d'appartement. Elle : Rien depuis que le bébé est né, il y a 18 mois...



Mélanie, 21 ans

Complètement : je n'en ai pas pris une seule ! Je suis parfaite avec mes défauts ! Les résolutions, c'est une hypocrisie : on sait que de toute façon, on ne les tiendra pas. Ça sert juste à se donner bonne conscience.



Guy-Lin, 50 ans

Je comptais aller travailler en vélo. C'est raté. À Noël 2005, je m'étais pourtant fait offrir un vélo pliant dans le but de ne plus me rendre place Lelieur en voiture. Mais je ne l'ai utilisé que trois fois !

# à toute

## Jeu C'est où ?



Précédent n° : Ornement de poutre au musée Corneille



## Le Nom des Rues

### Rue des Trois-Cuisines

Ne cherchez ni restaurant ni toque étoilée dans cette petite rue longeant la voie ferrée et l'église Saint-Hilaire. L'origine du nom de cette ancienne impasse vient des trois premières maisons qui y furent bâties et que les Rouennais appelaient vulgairement « les trois cuisines ». L'histoire et les archives municipales ne disent pas ce qu'étaient ces cuisines ni si la soupe y était réputée...

## rencontre

## De passage à Rouen

### Christophe Malavoy



Il est venu présenter son premier long-métrage. Ce n'est donc pas en tant qu'acteur, mais comme réalisateur que Christophe Malavoy est venu le jeudi 4 janvier à l'UGC Ciné Cité. Son film, intitulé *Zone Libre*, est une adaptation d'une pièce de Claude Grumberg. Lors de sa sortie, le 17 janvier, les spectateurs découvriront les visages de Jean-Paul Roussillon, Lionel Abelanski et Mathilde Seigner dans cette production racontant l'histoire d'une famille juive recueillie par un paysan français sous l'Occupation allemande.

# Pas le geste utile bête !

## Pan, dans les dents !

La campagne d'information « M'T dents » s'adresse aux enfants et aux adolescents de 6, 9, 12, 15 et 18 ans. Lancée par les chirurgiens dentistes et par le ministère de la Santé, elle vise à leur faire prendre conscience de la nécessité de consulter régulièrement un dentiste. Aujourd'hui,



60 % des adolescents et 80 % des enfants de 6 ans ne le font pas. Des courriers personnalisés leur seront adressés un mois avant leur anniversaire pour les inviter à faire un examen bucco-dentaire de prévention gratuit. En attendant d'aller taquiner la roulette, tous les gestes simples pour une bonne hygiène dentaire se trouvent sur le site [www.mtdents.info](http://www.mtdents.info)

2007 : urnes à la Une !

le dessin de Gil



# berzingue !



## Le musée aux trésors

### Le crabe araignée géant du Japon

Les collections du Muséum recèlent d'animaux parmi les plus délicats, mais aussi des créatures dignes des récits de science-fiction. C'est le cas du crabe araignée géant du Japon. Ce monstre venu des antipodes impressionne, avec ses pattes démesurées.

Vous avez sous les yeux le plus gros crustacé du monde : il peut atteindre 3,50 m d'envergure et un poids de 20 kg.

Le crabe araignée hante les fonds marins du pays du Soleil levant, dans la fosse des Kouriles, son royaume. On l'y rencontre jusqu'à 300 m de profondeur.

Malgré ses proportions hors normes, l'espèce n'est décrite qu'en 1836.

Le spécimen rouennais, acheté à un fournisseur londonien, a gagné les vitrines du Muséum dans les années 1880.

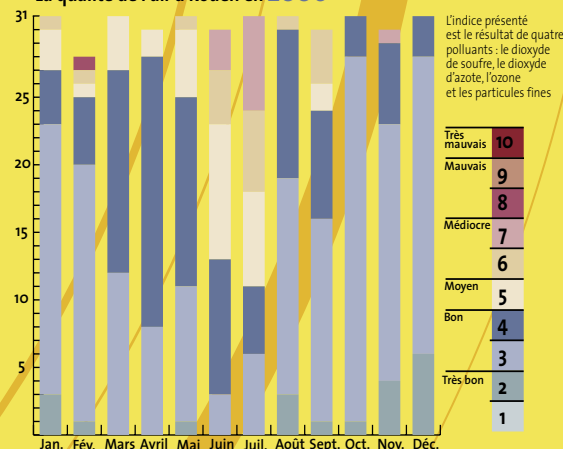
Pattes déployées, ce spécimen mesure 2,50 m d'envergure. Il faut se pincer pour le croire !



ouverture j-30

indice !

La qualité de l'air à Rouen en 2006



## Rouen magazine

Directeur de la publication : Pierre Albertini  
Rédaction : Service Communication, Mairie de Rouen, place du Général-De-Gaulle, 76037 Rouen  
Tél.: 0235088700  
Fax: 0235086980  
Courriel: [rouenmag@rouen.fr](mailto:rouenmag@rouen.fr)  
Rédacteur en chef: Hervé Debruyne  
Journalistes: Guillemette Flamein, Fabrice Coraichon, Benoît Thouary

Secrétariat de rédaction et mise en page: Nicolas Rousseau  
Photographe: Arnaud Bertereau  
Direction artistique: Caroline Laguerre  
Impression: imprimerie ETC (certifiée Imprim'Vert® Haute-Normandie)  
Diffusion et réclamation: Adrexo, 0235360121 (Christine)  
Tirage: 72 000 exemplaires  
Dépôt légal: janvier 2007



Conseil de quartier  
DÉMOCRATIE LOCALE

# Rejoignez les conseils de quartier

Ensemble, faisons  
grandir la ville !



Renouvellement des conseillers, inscrivez-vous jusqu'au 14 février :  
[www.rouen.fr](http://www.rouen.fr) • 02 76 08 89 96 • en mairie